

Thailands Tidende

1. september 2018 - utgave 9 i årgang 11

Thailandstidende.com

Bangkok - Cha-am - Hua Hin - Krabi - Pattaya - Phuket - Samui

- Ikke ta fra oss barne- tillegget

Thomas Kristiansen ble ufør på en statlig norsk arbeidsplass. Nå vil de ta fra familien hans ytelser fordi han bor i Thailand. Side 4-5



Ikke enkelt å kjøpe hotell



Torstein Saethre brukte halvannet år før han handlet. Side 28-29

Lærer thaier å gå på rulleski



Kalle Kristensen vil ha verdenscup i rulleski til Chumphon. Side 20-21

VG begraver Pattaya-artikkel

Side 6-7

Rimelige jule- billetter

Side 10-11

Orakelet svarer: Drikkevann

Side 15

Hjernetrim

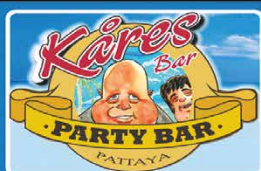
Side 22-25

Tannhelse av topp kvalitet til en rimelig penge



Ocean Dental Center

488/74 Viewtalay Residence III, Jomtien 2nd Road
(Motsatt Viewtalay Villa og nære Immigration Office, Soi 5)
Tel. 038-197617, 038-197618, 089-8341414
www.oceandent.com - E-mail: oceandent@gmail.com



Velkommen til Kåre's Party Bar!

Kåre's Party Bar ligger i Second Road
vis a vis Mike Shopping Mall.



Besøk gjerne vår website for
mer info: www.kaarethai.com.

The
WHITE ELEPHANT
Koh Chang
Bar - Restaurant & Resort

THE WHITE ELEPHANT BAR & RESTAURANT

KOH CHANG'S
SPORTS BAR

**KOH CHANG'S LEDENDE
SPORTS OG ØL BAR!**

BUNGALOWS MED AIRCON,
TV, SAFE, WIFI & MINIBAR
SVØMMEBASSENG m.m.

Frokost hele dagen - Full meny servert frem til kl. 01
Gratis Biljard og WiFi - Gelato - Aquavits & Bitters - Playstation

White Sand Beach, Koh Chang - tel: 039 551634 - whiteelephantbar.com

JOIN US FOR DANSEGALLA IN "THE LAND OF SMILE" THAILAND



HANNE METTE
GUNNARSUD

PK

ODD ARNE
SØRENSEN

LENA
TEIGEN

NEIL
WILDE

TORGEIR
HANSEN

ANDREAS
HOLØ

MR. RAY

LASSE
SIGFRIDSSON

New Nordic Group *Dansegalla*

NOVEMBER 2018

PROGRAM SCHEDULE

✓ DOOR OPEN: 1800

✓ BUFFET START AT 18:30

SATURDAY, NOVEMBER 10

19.30 - 21.15 Lasse Sigfridsson

21.40 - 23.00 Hanne Mette Gunnarsrud

SUNDAY, NOVEMBER 11

19.30 - 21.15 PK

21.40 - 23.00 Andreas Holø

THURSDAY, NOVEMBER 15

19.00-23.00 GRAND FINALE

FREE

MONDAY, NOVEMBER 12

14.00-16.00 Pool Party & Jam with:

Mr. Ray - Lena Teigen - Odd Arne Sørensen

TUESDAY, NOVEMBER 13

19.30 - 21.15 Neil Wilde

21.40 - 23.00 Torgeir Hansen

TICKET PRICE

PER CONCERT: 1,500 THB

GRAND FINALE: 2,000 THB

ALL TICKET INCLUDES INTERNATIONAL BUFFET

ALL PROFIT WILL PROCEED TO ORANGE FOUNDATION

TICKET IS NOW AVAILABLE AT NEW NORDIC MARCUS, PATTAYA

+66 61 490 0055

New Nordic Orange Society

events@new-nordic.com

Thailands Tidende mener:

Behandles som innvandrere

I denne utgaven skriver vi om en ufør nordmann som ligger an til å miste barnetilletaket for sine døtre fordi han av helsemessige årsaker bor i Thailand. Siden innvandrere og etniske nordmenn skal behandles likt, blir han offer for regjeringens forsøk på å begrense eksporten av trygdeutgifter. Problemet er skapt av fremmedarbeidere, ikke av etniske nordmenn, men det rammer altså også sistnevnte gruppe.

Slike uheldige situasjoner som dette blir aldri tatt med i «innvandrings-regnskapet», hvor politikere og akademikere forsøker å få det til å se ut som om all innvandring er positiv for samfunnet og den norske økonomien.

Vi har ikke noe imot at folk skal kunne bosette seg i fremmede land. Problemet ligger

! Ikke lov å gi etniske nordmenn fordeler...

i alle de rettighetene land som Norge tilbyr innvandrere. Det har gått for langt, og Frp har fått haugevis av signaler fra sine velgere om dette. Derfor forsøker de å løse problemene. Men det er ikke enkelt å finne løsninger, siden det tydeligvis ikke er lov å gi etniske nordmenn noen særfordeler.

Vårt intervjuobjekt hadde regnet med barnebidraget da han bestemte seg for å stifte familie. Ja, han hadde faktisk fått en lovnad fra sin saksbehandler i NAV om at han som ufør ikke ville få begrensede rettigheter selv om han flyttet utenlands. Men så kommer plutselig dette forslaget fra regjeringen, og da blir saken annerledes.

Dette minner oss om situasjonen for nordmenn som emigrerte til Thailand i tidligere tider. De fikk beskjed om at de ville få skattefritak hvis de ikke eide bolig i Norge. Derfor solgte mange boligen sin. Noen år senere dukket kildeskatten opp, og det var ikke skattefritak likevel.

Lærdommen her må bli at politikere tenker seg litt bedre om før de vedtar lover og regler, slik at ikke livssituasjonen til nordmenn blir snudd på hodet som følge av lite gjennomtenkte lover.

Vi trenger din støtte NÅ!

Den 1. august startet vi en kronerulling for å sikre Thailands Tidendes videre eksistens. Det er nemlig slik at annonseinntektene nå ikke er tilstrekkelig til å utgi en utgave hver måned og produsere en god nettavis.

Vi ber derfor om at de som har nytte og glede av å lese Thailands Tidende tar en tur innom GoFundMe og gir oss f.eks. 250 eller 500 kroner. Det er trygt og enkelt. Gå til [GoFundMe.com/Thailands-Tidende](https://www.gofundme.com/Thailands-Tidende)

Oppslutningen om årets kronerulling har hittil vært dårligere enn i fjor. Det kan skyldes at den kun ble lansert online, og ikke i papirutgaven. Men nå sier vi altså fra klart og utvetydig: Vi trenger din støtte nå, slik at vi kan gi deg nyttig journalistikk videre fremover.



Dag A. Ekeberg

Koh Lipe øker mest, svenskene booker flest rom

Webkonsernet Expedia, som eier flere reiserelaterte sider, har latt allmennheten få et innblikk i tallene fra over 600 millioner månedlige besøk på deres websider. Det viser seg at svenskene gjør seg gjeldende på flere områder. De er den nasjonaliteten som bestiller flest reiser til øya Koh Lipe i Satun-provinsen på grensa til Malaysia.

Dette er en av fem destinasjonene som har økt mest i popularitet de siste årene. Fra 2016 til 2017 økte antall hotellbestillinger med ca. 30 prosent. Det er flest svensker, men det er besøk fra amerikanere som øker mest – opp 40 prosent siste år. Amerikanerne er også de som bruker mest penger, og ligger mer enn 20 prosent over svenskene når det gjelder forbruk på overnatting. Britene bruker også godt over gjennomsnittet når de er på ferie.

Når det gjelder provinser som øker i popularitet, så er Trang i Syd-Thailand og Trat i øst på grensen til Kambodsja i teten. Antall hotellbestillinger i de to provinsene har økt med ca. 30 prosent siste året. Expedia opplyser at det er europeere som står for mesteparten av turismen, og svensker, dansker og tyskere utgjør neste 40 prosent av alle hotellbestillingene til disse to provinsene.

De tre nasjonalitetene bruker i



Koh Lipe. (Foto: Pixabay)

snitt 15 prosent mer penger enn andre turister. De booker sine rom i snitt 71 dager i forveien, og bor i snitt fem dager på hvert sted.

Når man snakker om Trat, så er det øya Koh Chang som står for det alt vesentlige av turismen der.

Andre destinasjoner som øker sterkt, er Mae Hong Son og Chiang Rai i Nord-Thailand, men der er det asiatiske turister som står for brotten av økningen, ifølge Bangkok Post. De fire største nasjonalitetene er Kina, Sør-Korea, Japan og Indonesia.

Interessen for Chiang Rai økte med hele 60 prosent på ett år, og tallene stammer fra tiden før grottedramaet i Mae Sai. Vi får anta at antall hotellbestillinger har økt enda mer den siste tiden. Det er stammene av fjellfolk på grensen mot Myanmar som er den store attraksjonen i Chiang Rai. (dae)

239 gjestehus stengt i Krabi

Myndighetene i Krabi hadde nylig en stor aksjon mot moteller og gjestehus som ikke har hotellisens. Hele 239 steder ble stengt som følge av aksjonen. Viseguvernør Apinan Puekphong opplyser til avisa The Nation at overnattingsstedene vil forbli stengt inntil de eventuelt får godkjent lisenser.

Tidligere i sommer har det vært tilsvarende aksjoner i Pattaya og Chiang Mai. I Chiang Mai har eierne av små gjestehus protestert

til myndighetene. De hevder at det er umulig å oppnå hotellisens i dette bystrøk, fordi regelverket spesifiserer at et hotell skal ha tilstrekkelig med parkeringsplasser og utendørsområder rundt bygget.

I tillegg er det sikkerhetsstandarder for byggverk som må overholdes, og det har vært et problem for mange små overnattingssteder. (dae)

Thailands Tidende
Thailandstidende.com

– en uavhengig avis drevet i henhold til retningslinjene fra Norsk Presseforbund

Utgivelse: Den første i hver måned

Redaksjonelt: Tips og andre henvendelser:
redaksjonen@thailandstidende.com
Ansv. redaktør: Dag A. Ekeberg

Annonsering: Kontakt markedsavdelingen:
www.thailandstidende.com/annonsere

Abonnement på e-avis/pdf:
www.thailandstidende.com/eavis (gratis)

Eldre utgaver som e-avis/pdf:
www.buyandread.com (kr. 20 pr. utgave)

Utgiver: TT Media Management Co., Ltd.
105/15 M. 12, Nongprue, Banglamung.
Chonburi, Thailand 20150.

DISTRIBUSJON

Thailands Tidende distribueres som gratisavis til over 200 steder med skandinavisk tilknytning i Thailand. Her er et utvalg av disse stedene:

Cha-am: Max Restaurant. Ruamchit Road
(Cha-am Beach). Tel: 08 4070 3929

Hua Hin: Little Norway, Soi Salakarm.
Tel. 08 1623 6468

Koh Chang: White Elephant Bar, White Sand Beach. Tel. 039 551 634. WhiteElephantbar.com

Krabi: Nativana Serviced Apartments.
Nateen-Klong Son Road. www.nativana.com

Pattaya: Sailor Inn, Pattaya Beach Road/
Soi Postoffice. www.sailorinn.com

Phuket: 2 Viking's Guest House, 271/1
Karon Plaza, Karon Beach. Tel. 08 2279 2918.

Koh Samui: Penny Lane Rock Cafe, Chaweng.
Tel. 0872741591. Facebook: Penny Lane Samui

«Symbolpolitikk» fra regjeringen rammer Thomas Kristiansen:

– Ikke ta fra oss barnetillegget!

SV kaller det symbolpolitikk når Frp går i spissen for et tiltak som vil spare Norge kun ca. 32 millioner kroner i året. Det er sikret mot fremmedarbeidere som har flyttet hjem, men det rammer også nordmenn som bor i utlandet, blant annet uføre Thomas Kristiansen, som ble forespeilet at rettighetene hans var trygge.

AV: DAG A. EKEBERG

dag@thailandstidende.com

Det dreier seg om å forhindre eksport av trygdeytelser, i dette tilfellet at pensjonister og uføre i land Norge ikke har trygdeavtale med ikke lenger skal kunne få ektefelle- og barnetillegg. Det ble signalisert fra regjeringen allerede i juni 2016, og forslaget skal ut på høring nå i høst.

Frps talsmann Erlend Wiborg sier at det er urimelig at barn som aldri har vært i Norge skal finansieres av den norske velferdsstaten. Men det er ikke tilfelle for alle. Tiara Maria Kristiansen (5) har bodd i Norge i åtte måneder. Faren Thomas Kristiansen er norsk og ufør etter en arbeidsulykke. Etter ulykken ble han forespeilet av myndighetene at han kunne bosette seg i et varmt land, grunnet helseproblemer, uten å tape rettigheter:

«Bo hvor du vil»

– Da jeg ble erkjent hundre prosent ufør fortalte de meg at jeg kunne bosette meg hvor jeg ville i verden, det ville ikke påvirke min trygd, forteller Thomas Kristiansen (36), som var utsatt for et uhell på arbeidsplassen hos statseide Kongsberg Våpenfabrikk i 2005.

– Når jeg nå har stiftet familie og fått to barn, skal plutselig norske myndigheter ta fra meg barnetillegget? Det er litt sent å si dette nå.

Kristiansen har ca. 300.000

kroner brutto i trygd pr år. Han er irritert på de som tror at det er så rimelig å bo i Thailand. Utgifter til ting som skolegang og helseforsikring gjør at familien sliter økonomisk.

Dekker skolegang

– Barnestøtten til vår eldste datter er på 3200 kroner måneden. Det dekker faktisk akkurat utgiftene til skolegang, sier Kristiansen, som sammen med familien bor i den nordlige provinsen Nan.

Om to år blir datteren Tiara Maria sju år gammel, og da vil han at familien flytter til Chiang Mai. Der er skoletilbudet bedre.

Familien hadde barn nummer to på vei da det ble klart at regjeringen ønsket å innføre eksportforbud for barne- og ektefelle-tillegg til enkelte ytelser. Dette ble kunngjort i juni i fjor. Klassekampen skrev om dette 10. juli i år.

– Barnet må bo i Norge

– Dersom du skal motta stønad i form av barne- eller ektefelle-tillegg, skal det være krav om at barnet eller ektefellen oppholder seg i Norge, uttalte stortingsrepresentant for Frp Erlend Wiborg til Klassekampen.

Forsørgingstillegget er behovsprøvd. Uføre og alderspensjonister kan få i underkant av 40.000 kroner årlig per barn.

På grunn av internasjonale



DYR SKOLEGANG: Helse og utdanning er ikke gratis i Thailand, minner Thomas Kristiansen på. Her med datter Tiara Maria. (Foto: dae)

avtaler omfattes ikke EØS-området og en rekke andre land av innstramningen. Wiborg uttalte til Klassekampen:

– Man sparer om lag 32 millioner kroner på eksportforbudet. Det er isolert sett ikke de store summene, men det er penger det øg.

Det er hovedsakelig folk bosatt i Thailand, Filippinene, Pakistan, Libanon og Marokko som rammes av dette.

Ut på høring

Klassekampen spurte Wiborg spesielt om Thailand:

– Vil ikke et kutt på flere tusen i måneden kunne ramme nordmenn bosatt med familie i Thailand hardt?

– Dette skal ut på høring, så folk vil få tid til å tilpasse seg. Jeg tror de aller fleste ser det urimelige i at barn som aldri har vært i Norge skal finansieres av den norske velferdsstaten.

SVs stortingsrepresentant Solfrid Lerbrekk uttalte til avisa at hun var irritert over at regjeringen brukte tid og krefter på dette som hun kalte ren symbolpolitikk.

– Min datter er norsk!

– Jeg er norsk, og det er også min datter, sier Thomas Kristiansen, som svar på utspillet til regjeringen. – Min datter har bodd i Norge i åtte måneder. Det er ikke rettferdig at vi plutselig skal miste barnetillegget for henne og nå også for hennes yngre søster, spesielt siden det er helsemessige grunner til at jeg bor i Thailand.

Aoy Kristiansen har en bachelorgrad i engelsk, og vil kunne jobbe når de flytter til Chiang Mai. Det vil være helt nødvendig for å ha råd til å ha begge ungene i internasjonale skoler og betale for helseforsikring for hele familien.

Familien er opptatt av at barna skal kunne få en god utdanning, inkludert språkkunnskaper, og da ser de ingen annen mulighet enn internasjonale skoler.

Avslag fra Folketrygden

Familien har store utgifter til helseforsikring. Thomas fikk avslag på frivillig medlemskap i Folketrygden, og også avslag på anken, skrevet av en advokat. Han sier det hadde noe med antall år han hadde mottatt trygd. Nå må han ha privat helseforsikring. Han

fakta

Forsørgingstillegg

- Forsørgingstillegg omfatter barnetillegg og ektefelle-tillegg.
- **Alderspensjonister** som har fylt 67 år som forsørger ektefelle og/eller barn under 18 år kan få behovsprøvd barnetillegg og ektefelle-tillegg.
- Det kan gis barnetillegg til **uføretrygdede** som forsørger barn, men uføretrygdede kan ikke innvilges ektefelle-tillegg.
- De som vil merke endringene dersom forslaget går igjennom, er i stor grad bosatt i **Thailand, Filippinene, Pakistan, Libanon og Marokko**. Disse landene har ikke trygdeavtale med Norge.

Politiettersøkt grunnet restskatt

Thomas Kristiansen fikk et sjokk da han møtte opp på Immigration i Nan-provinsen for registrering av opphold i 90 dager. «You have big problem», sa damen i skranken, mens hun så strengt på ham og kona Aoy.

AV: DAG A. EKEBERG

dag@thailandstidende.com

Det viste seg at det hadde dukket opp et rødt flagg i datasystemet til immigrasjonsmyndighetene under navnet Thomas Kristiansen. Han skyldte 1.950 baht i skatt til thailandske myndigheter.

sliter med kunstige ledd i beina etter arbeidsulykken.

– Det er overkommelig nå, men prisen på forsikring øker jo bare ettersom man blir eldre. Jeg skulle gjerne vært medlem av Folketrygden, og forstår ikke hvordan de kunne nekte meg det.

Thomas kom til Thailand i 2012 for første gang. I 2013 møtte han

– Hvorfor ikke bare ta en telefon til oss, de kjenner oss jo godt på Immigration, sier Kristiansen (36) til oss. – Det var meget ubehagelig, jeg fikk et skikkelig støkk. Jeg dro selvsagt umiddelbart til skattekontoret og betalte beløpet.

På skattekontoret fikk han en kvittering, som han på oppfordring fra immigrasjonsvesenet stiftet inn i passet, i tilfelle etterlysningen ikke ble slettet.

Ikke den eneste

Kristiansen deltok på et møte i Pattaya i foreningen Khon Norway 21. august, og der kom det frem at det var flere medlemmer som hadde opplevd noe liknende. En norsk familiefar, som ikke ønsker å stå frem, måtte bli igjen på Suvarnabhumi-flyplassen mens familien

Aoy. Han forteller at han så henne på en utendørs Loy Kratong-feiring og tok mot til seg til å ta kontakt der og da.

Familien bodde først i Surin, hvor Aoys mor bor. Men så tok hun Thomas med på besøk til faren i Nan, og da var han solgt. Det flott fjellandskapet kunne han ikke motstå, og de flyttet like etter.

fløy til Norge. Årsaken var at han var nektet utreisettillatelse fordi han skyldte skatt til Thailand. Han fikk betalt skatten, men det hele kostet mye, siden han måtte ha overnatting og kjøpe ny flybillett.

Delt skatt

Thomas Kristiansen begynte i fjor å betale skatt til Thailand, det vil si at han deler skatten mellom Norge og Thailand, i henhold til skatteavtalen mellom de to land, slik mange nordmenn etter hvert har begynt med.

Problemet var at kona Aoy var blitt oppført med null inntekt i selvangivelsen i Thailand, men det viste seg altså at hun hadde hatt noe inntekt likevel.

Dette påvirket fradragene, og Kristiansen ble faktisk etterlyst over hele landet via politiets datasystem.

– Du kan ikke forlate landet før du betaler skatten, opplyste den strenge damen på Immigration.

Annen type skatteavtale

Norges skatteavtale med Thailand er av en annen type enn det mange andre land har. Norge har gitt Thailand rett til å beskatte nordmenn som bor her mer enn



FIKK SJOKK: Thomas og Aoy Kristiansen fikk sjokk på Immigration i Nan. (Foto: dae)

halve året. Ifølge avdelingsdirektør Yarika Ruangsiri i Revenue Department i Bangkok har land som f.eks. Sverige, Danmark, Finland og Tyskland en type avtale som gjør at folk beskattes i sine hjemland.

Ny pool villa, Hua Hin

Enebolig med 4 soverom i norskdrevet boligfelt



Orchid Paradise Homes ligger landlig og fint til, men det er likevel kun ti minutters kjøring til sentrum og stranden. Fem minutter unna ligger Black Mountain golfbane og vannpark. Og enda flere golfbaner finnes rett i nærheten. Du kan snakke norsk på dette boligfeltet. Utbyggerne kan også være behjelpelig med utleie, og utleiemarkedet er godt i dette området.



Prisant.: **THB 7.650.000**

Felleskost/mnd.: **THB 4.500**

Boligtype: **Enebolig**

Soverom: **4**

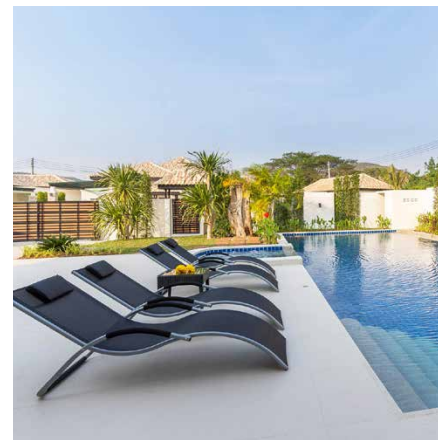
Boligareal: **175 m2**

Tomteareal: **420 m2**

Byggeår: **2018**

Ant. p-plasser: **1**

Selges av: **Eier**



For nærmere informasjon og visning kontakt: Christian Dahl

Mob: 087 793 2193 – E-post: salesorchidph@gmail.com

ORCHID
PARADISE HOMES

Fafo-forsker står ikke inne for utsagn i VG:

VG tjener på omstridt artikkel

Fafo-forsker Guri Tyldum sier hun ikke ville godkjent flere av utsagnene i en artikkelserie fra VG hvis hun hadde hatt sjansen til å sjekke dem. Den snart to år gamle serien dukker fortsatt opp på forsiden av VGs nettside, og folk anbefales å bli abonnenter for å lese den. Serien har vakt mye vrede blant nordmenn i Thailand.

AV: DAG A. EKEBERG

dag@thailandsdende.com

Artikkelserien ble for en stund diskutert på facebookgruppen Norsk Thailand Forum. Dette førte til en strøm av kommentarer fra nordmenn som bor eller ferierer i Thailand.

Et medlem skrev: Bedrevitenhet, generaliseringer, arroganse, fordommer og fordømmelser lyser av annen hver setning.

Andre klagde på at denne serien bidro til en stigmatisering av nordmenn i Thailand, og ikke minst av thailandske kvinner i Norge.

«Sugebarer»?

I artikkelserien til VG står følgende:

«Forskeren forteller at mange av kvinnene begynner å bli desperate hvis de ikke har kommet seg ut av Pattaya når de nærmer seg 30 år. – Da må de ta til takke med de mennene som ikke er så kule. Har hun passert 30, må hun kanskje nøye seg med en som både er sjalu, alkoholisert og voldelig, sier Guri Tyldum.»

VG fortsetter med følgende avsnitt:

«Alternativet kan være å ende opp med å jobbe på en «bensinstasjon», som det kalles. Det er

rene sugebarer. Der kan kameratgjengen sitte og drikke øl, mens de ansatte kvinnene utfører oralsex på dem under bordet.»

Vi spurte Tyldum om dette:

– Dette er historier vi har hørt, men aldri kunnet verifisere. Har du noe kilder til dette med slike «bensinstasjoner»?

– Historien om «bensinstasjon» ville jeg nok ikke gått med om jeg hadde sett den før den gikk i trykken. Jeg har nok sagt noe sånt som at prostitusjonsmarkedet blir mye kiper og mer brutalt når de blir eldre, og når journalisten ba om eksempel sa jeg at en informant skrøt av at de gikk på det han kalte «bensinstasjon».

Ødelagte liv?

Et annet utsagn hvor Tyldum blir sitert er følgende:

«Pattaya er en magnet på mennesker som har ødelagt livene sine – både kvinner og menn.»

Til dette sier hun: – Jeg må innrømme at jeg ikke har lest artikkelen selv. Det bør jeg kanskje. Stusser litt på utsagnet, ville nok korrigert det om jeg hadde bedt om sitatsjekk.

Hun sier hun mener følgende:

– At Pattaya tiltrekker seg en



VG SELGER: Slik selges artikkelserien hos VG. Den dukker til stadighet opp på forsiden på tabloidavisens nettside. (Faksimile: VG)

del mennesker som har hatt problemer med å passe inn i Norge, ville vel vært mer presist.

Bare damer som undertrykkes?

– De fleste av utsagnene i artikkelserien virker å ha som utgangspunkt at de thailandske damene blir utnyttet. Men på norske fora leser vi mange historier om at norske menn blir utnyttet av smarte thaidamer, som bruker opp mesteparten av pengene deres, og skiller seg når de har bodd i Norge lenge nok til å få permanent opphold. Er ikke slike tilfeller med i forskningsmaterialet i det hele tatt?

– Jeg gir mye oppmerksomhet i rapporten «Someone who cares» til at dette er forhold der både han og hun kan være sårbare, men oppdraget jeg fikk var å skrive om de som er mest sårbare, så det er nok vinklet mot det.



STUSSER: Forsker Guri Tyldum stusser over ting hun ifølge VG skal ha sagt. (Foto: Jon Lahum)

Bareier: – Dette har jeg ikke sagt

Terje Salvesen på Kåre's Partybar har liten sans for hvordan artikkelen fra Pattaya ble utformet i VG.

– Jeg ble ikke intervjuet, men svarte på noen få spørsmål. Disse spørsmålene jeg svarte ærlig på klarte VG-journalisten å vri til feil. Jeg sendte journalisten en e-post og påpekte at dette ikke var det jeg hadde sagt. Journalisten svarte meg at det var jo trist at jeg tok dette ille opp.

– Har du noe spesielt eksempel på hvor du er blitt feilsitert?

– «Terje sier at han er for gammel til å få flere barn». Dette har ikke jeg sagt og heller ikke samboren, det virker som de fyller på for å lage en historie.

– Jeg ser også samtalen med et par av jentene er mere enn hva de kan ha sagt. Jeg kjenner også han som kalles «Per» i artikkelen. Han kjenner seg heller ikke igjen i det som de sier han har sagt.

Drapssak og sexsalg

I avsnittet om Kåre's Partybar står det følgende:

«(...)Kåres Partybar, stamstedet til mange nordmenn i Pattaya. Det er også et sted den 59 år gamle Kirkenes-mannen som skjøt og drepte sin thailandske kone og hennes sønn skal ha besøkt flere

ganger».

– Har det noe med drapet å gjøre at han har vært innom baren, spør Salvesen oppgitt.

Videre står det i artikkelen:

«Selv får vi dyttet nærbilder av kjønnsorganer i full aktivitet opp mot ansiktet. For å vise hva som foregår der bak de gullglitrende plastforhengene».

– Jeg har bodd i Pattaya i snart 13 år og aldri opplevd dette, jeg lurte på hvor disse to journalistene har vært.

Den aller siste setningen i artikkelserien er et sitat fra Salvesen, og det står han inne for:

«Det er jo noen mannfolk som ikke skulle hatt kone, uansett hvilket land de kommer fra.»



IRRITERT: Terje Salvesen på Kåre's Partybar. (Foto: dae)

Journalisten sier at sitatene er korrekte, men:

VG tar affære – begraver artikkelen

Artikkelen om Pattaya skal ikke dukke opp mer på VGs nettsider. Det lover journalisten som skrev artikkelen. Den ble opprinnelig publisert sammen med mer positive artikler om thai-norske forhold, slik at det var en viss balanse.

AV: DAG A. EKEBERG

dag@thailandstidende.com

Therese Ridar er fortsatt journalist i VG Helg, slik hun var i desember 2016, da hun laget artikkelserien om Pattaya sammen med fotograf Andrea Gjestvang.

– Hvorfor fikk ikke forsker Tyldum sitatsjekk?

– Kildene mine er korrekt sitert, og det er feil at Tyldum ikke fikk sitatsjekk, så her husker hun feil. Sitatet du viser til har hun godkjent. Jeg har tatt vare på mailkorrespondansen med både Salvesen og Tyldum.

Ridar sier at hun absolutt ikke har diktet opp noe, og at de anonyme mennene de intervjuet også er korrekt sitert.

Forstår innvendinger

Ridar legger til: – Men når det gjelder vinklingen/fremstillingen

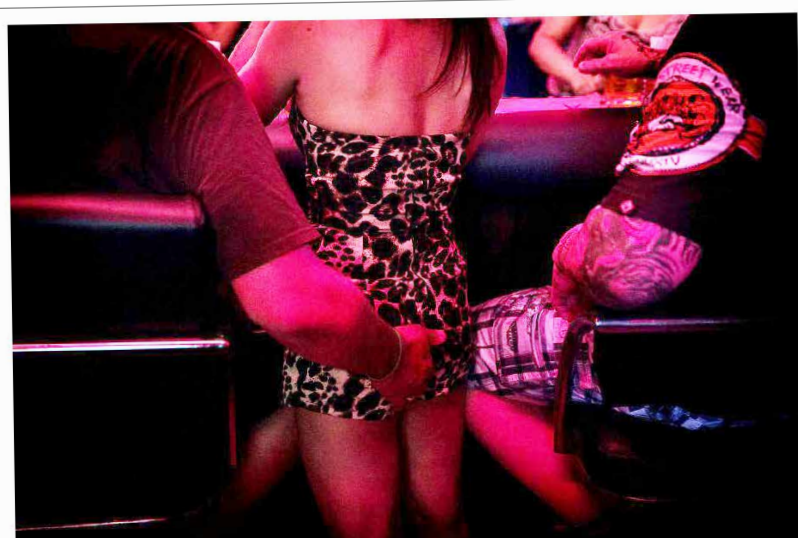
på nett (VG+) av den artikkelen du nevner, så forstår jeg dine innvendinger. Det jeg skrev fra denne turen til Pattaya resulterte i en reportasje i VG Helg (lørdagsmagasinet), som var inndelt i tre kapitler, der også de lykkelige thai/norske ekteskapene ble viet stor plass.

Ridar sier at til VG+ (nett) ble denne inndelingen til tre ulike saker:

– Det er særlig saken som omhandler barjentene som har dukket opp igjen flere ganger etterpå. Selv om det i saken er linket til de to andre sakene, forstår jeg at vinklingen kan oppfattes som endimensjonal når artikkelen kjøres alene med denne tittelen.

VG skal nå slutte å publisere denne artikkelen, ifølge Ridar:

– Jeg har derfor bedt de ans-



NORDMENN PÅ FERIE: Henger i baren. Foto: ANDREA GJESTVANG, VG.

– Bedre husmødre

Også 70-åringen «Per», som vi møtte ved bardisken, setter pris på thailandske kvinners huslige egenskaper.

BARBESØK: Fra VGs artikkel om nordmenn i Pattaya. (Faksimile: VG)

varlige om ikke å publisere denne artikkelen flere ganger, og fått bekreftelse på at de ikke vil gjøre det.

Ingen flere kommentarer

Etter første kontakt med Ridar ful-

gte vi opp med spørsmål om det konkrete sitatet Salvesen nevner, samt ba om en kommentar til at drapssaken nevnes i forbindelse med hans bar. Vi fikk imidlertid ingen ytterligere svar fra journalisten.

Trenger du leilighet med god beliggenhet?

Kontakt Jan Arne på tlf. 088 525 2085

Thai: Ta kontakt med Sam (sekretær) på tlf. 089 249 0916

www.siamroyalhill.com – siamroyalhill@gmail.com

Leiligheter til leie

Fra 25.000 baht pr måned.

Sjekk hva som er ledig på

www.siamroyalhill.com

Leie for å eie

Hvis du bestemmer deg for å kjøpe en leilighet du leier, trekker vi fra allerede innbetalt leie på kjøpesummen!

Siam Ocean View & Siam Royal Ocean View

Siam Ocean View & Siam Royal Ocean View er to 7. etasjes luksus condominiumer med henholdsvis 43 og 25 leiligheter beliggende i det meget populære området Pratamnak Soi 6. Alle leiligheter har høy europeisk standard, med store balkonger og flott utsikt.

RESALE:

Siam Ocean View:

Unit Nr.	Floor	SQM	Bed/Bath	Price THB
201	2	82	1/1	5.000.000,-
301	3	82	1/1	5.500.000,-
302	3	82	1/1	5.500.000,-
308	3	95	2/2	5.900.000,-
404	4	112	2/2	7.800.000,-
405	4	145	2/2	10.900.000,-

Siam Royal Ocean View:

NB: Her har vi leiligheter til salg med inntil 7 års finansiering til 0 prosent rente. Innskudd på så lite som 20 prosent.

Unit Nr.	Floor	SQM	Bed/Bath	Price THB
103	1	96	2/2	8.500.000,-
201	2	117	2/2	10.900.000,-
202	2	94	2/2	8.900.000,-
502	5	94	2/2	8.900.000,-
503	5	98	2/2	8.600.000,-
703	7	98	2/2	9.500.000,-



Siam Royal Hill

usm anusobā dāā dīnā



Happy Hour kl. 17–19
hver dag på

Siam Royal Bar & Grill

Åpent 09–23. Mandager stengt. Vi har "Dagens" til spesialpris. Hamburger og Pull Pork Burger er våre signaturetter



Følg oss på:
Siam Royal Bar & Grill



WE ARE HIRING

IF YOU ARE A NATIVE
NORWEGIAN, FINNISH, DANISH OR SWEDISH
and you are looking for an online job (working from home), you can now join our global team.



VDESK, A COMPANY MEMBER OF NEXXIE GROUP
is looking for motivated people to work with us as Customer Support.



GENERAL INFORMATION

- ✔ Full-time or Part-time. We are flexible
- ✔ Competitive remuneration package
(performance-based payouts, monthly
incentive scheme, various bonus structures)

BASIC REQUIREMENTS

- ✔ Good computer and typing skills needed
- ✔ No qualifications necessary
- ✔ Stable internet connection and basic
computer equipment

If you feel you are suitable based on the above, please send your CV in English to info@vdesk.com
or through our website www.vdesk.com/careers.

Mopedulykker ikke alltid dekket

Leiemopeder i Thailand går gjerne raskere enn mopeder i førerkortklasse AM i Norge. Det kan være et problem hvis du havner i en mopedulykke og vil benytte reiseforsikringen din.

AV: DAG A. EKEBERG

dag@thailandstidende.com

De som vil leie moped i Thailand trenger et internasjonalt førerkort for moped. Det får du i Norge hvis du har ordinært førerkort for bil. Da er nemlig mopedførerkortet inkludert.

Problemet er imidlertid at leiemopeder i Thailand ofte går mye raskere enn 45 km/t, som er grensen for mopedførerkort i klasse AM i Norge.

Vi kontaktet If/Europeiske, for å høre om deres policy på området.

Informasjonsdirektør Jon Berge forteller at den generelle regelen er at så lenge man overholder lokale lover og regler der man reiser, kan man være trygg på at forsikringer vil dekke eventuelle ulykker.

– Se på hver enkelt sak

– Kan kunder av dere risikere å få redusert dekning ved ulykker hvis de har internasjonalt mopedførerkort (klasse AM), men det viser seg at mopeden som ble leid i Thailand var kraftigere og raskere enn klasse AM i Norge tillater?

– Det er vanskelig å generalisere her, vi må se på hver enkelt sak. Hvis det f.eks. er slik at fart har vært avgjørende for en evt. ulykke, kan det ha noe å si. Men hvis det ikke er årsakssammenheng, behøver det ikke ha betydning. Dette er så presist vi kan si det.

Berge påpeker at det er lokale lover som gjelder også for promillegrenser, sikkerhetsutstyr og trafikkregler for øvrig.

– Kjører man for eksempel med høyere promille enn tillatt, eller altfor fort i forhold til fartsgrens-



FRISTENDE: Thailandske utleiemopeder er gjerne raskere enn norske mopeder. Kjører du fort kan du få problem med forsikringen. (Foto: dae)

en, kan det bli regnet som grovt uaktsomt, og føre til redusert erstatning av både behandlingsutgifter og for eventuell invaliditet, sier Berge.

FORSIKRER: Informasjonsdirektør Jon Berge i If/Europeiske ber folk følge lokale lover. (Foto: If)



Khon Norway
Interesseorganisasjon for
nordmenn i Thailand

Velkommen til Khon Norway!

Khon Norways styre og medlemmer har erfaringer som kan være til nytte for deg. Har vi ikke kunnskapen eller erfaringen du er ute etter, kjenner vi andre som har det. Her er noen av sakene vi arbeider med:

- Skatt til Thailand (Skatteavtalen Norge–Thailand)
- Skatt til Norge (4-årsregelen, kildeskatt)
- Etterlattepensjon, råd til etterlatte av medlemmer
- Kjøp, salg eller leie av bolig i Thailand
- Helsespørsmål (sykdom, ulykker, forsikring)

TIRSDAGSMØTER:

Det er møte hver tirsdag på Hotell Danmark i Soi White House, Jomtien. Noen av Khon Norways styre/medlemmer er til stede fra kl. 10.00 til 12.00. Kombiner med frokost!

MEDLEMSKAP:

Medlemskap i Khon Norway koster 1 000 Thai Bath pr år. Kontakt formann Steinar Nodland for ytterligere info: E-post: stnnod@hotmail.no - Telefon: 0854451202

www.khon-norway.com



ทิว มณเฑียร

TB MANSION

Trivelig gjestehus med norsk eier siden 2005



- Sentralt like ved Tuk Com

- 6 nyrenovert rom, hvorav 3 med balkong. Aircon, gratis wifi, 40" TV, kjøleskap, safe

- Hyggelige priser, alt inkludert.
Lavsesong: THB 600–800
Høysesong: THB 700–900

- Gunstig langtidsleie mulig hvis ledig kapasitet

South Pattaya – Soi Day Night

E-post: tbmansion@gmail.com – Facebook: TB MANSION
Tel. Tore (eier): 0892070010 – Tel. Niwat (daglig leder): 0871435207

Sjekk her hvilke tidsrom du kan få billige billetter:

Fortsatt rimelige julebilletter

Jo kortere juleferie du har, desto dyrere blir billetten. Det kan du lese ut fra vår tabell (motsatte side), hvor vi har hentet inn 193 priser for alle juleferier av minst ti dagers varighet. Spesielt hvis du kan ta litt ekstra ferie, er det fortsatt veldig rimelige billetter å få.

AV: TERJE ENGØ
te@thailandstidende.com

Prisene i vår tabell ble hentet inn 17-18. august, og må sees på kun som eksempler, da flyprisene endrer seg hele tiden. Men hvis du er raskt ute finner du nok ganske tilsvarende priser som de vi fant. Og tabellen forteller klart og tydelig hvilke tidsrom rundt julehøytiden hvor prisene begynner å bli dyre.

For selskapene er det viktig å fylle opp flest mulig seter tidligst mulig. Når de rimeligste setene er solgt, har flyet i stor grad fått faste utgifter knyttet til turen finansiert. Etterpå er det snakk om å tjene mest mulig per solgt sete.

Aeroflot rimeligst

Det var Aeroflot og Lufthansa som dominerte oversikten over de billigste prisene. Aeroflot var rimeligst på 93 av datokombinasjonene, mens Lufthansa var rimeligst på 73. Etter det kom Air China med 11, Air France med 9 og Emiratene med 6 datokombinasjoner.

Hvem som har de rimeligste prisene kan endre seg i løpet av få dager. Det er stor mulighet for at andre selskaper prøver å øke sal-



BILLIG: Bare Aeroflot hadde flere datokombinasjoner hvor de var prisvinner enn Lufthansa. (Foto: Terje Engø)

get av lavt prisede billetter. Men når Aeroflot og Lufthansa virker å være i krig om passasjerene for øyeblikket, kan de andre med fordel vente og kanskje tjene noen hundrelapper ekstra per billett senere.

Kinesere på gjerdet

Ettersom prisene stiger når vi nærmer oss jul, vil flere kinesiske aktører – som Xiamen Airlines, China Air og China Eastern Airlines, samt Hong Kong-selskapet Cathay Pacific – i økende grad komme opp med de rimeligste billettene. Både China Air og Xiamen Airlines dukker opp blant de rimeligste billettene i tabellen vi har satt sammen. Men det er grunn til å tro at de i økende grad vil bli å finne blant de rimeligste prisene nærmere jul.

Det er en eksplosjon i antall kinesiske turister som besøker Europa. Behovet for å få europeiske passasjerer er lavere enn tidlig. Samtidig sier ingen nei til å ta med noen europeere som er villig til å betale med enn selskapets hjemmemarked.

Air China, som for øvrig er medlem i Star Alliance, tilbyr relativt akseptable reisetider: tjue timer til Bangkok, og tjue timer og ti minutter på returreisen. Xiamen Airlines tilbyr nå forbindelse fra både Stockholm, København, Frankfurt, Amsterdam og London og en rekke andre europeiske flyplasser.

Store prisforskjeller

Den lille tabellen viser ulike flyselskapers rimeligste priser på to bestemte datokombinasjoner. Det

er store forskjeller. Ved utreise 15. desember og retur 3. januar kunne Aeroflot tilby billetter helt ned til 6559 kroner mens Lufthansa ville ha 9389 kroner. Andre var enda dyrere.

Med fem dager senere avreise og to dager senere returreise, så er plutselig Lufthansa rimeligst med 7990 kroner, mens Aeroflot skulle ha 8670 kroner. Alle andre selskaper skulle ha mer enn 10.000 kroner. KLM forlangte hele 15.128 kroner. Det er en pris en ofte kan få businessklasse for ellers i året.

«Trofaste» kunder

Selskapene leverer godt på de som har en arbeidsgivere som betaler reisen, og ikke minst de som ser på poengkontoen at de mangler noen poeng på for eksempel å opprettholde gullstatus. Da sitter gjerne

Flyselskap	Priser 15.12 – 03.01 t/r	Priser 20.12 -05.01 t/r
Aeroflot	6 559	8 670
Finnair	7 972	12 275
Etihad	9 356	11 577
Lufthansa	9 389	7 990
Qatar	10 936	11 239
Thai	10 938	13 093
Norwegian	11 711	-
KLM	12 118	15 128
Turkish Airlines	13 829	14 077
Swis Air	15 406	-

JULEPRISER: Laveste pris (NOK) hos ulike flyselskaper t/r Oslo-Bangkok. Priser oppgitt 17-18. august. (Kilde: momondo.com)



BILLIGSELSKAP? Det er lite rimelige billetter tilbake hos Norwegian. Muligheten for en god pris er nok større hos Finnair. (Foto: Terje Engø)

noen tusenlapper løst. Dette vet flyselskapene godt, og hensikten med fordelsprogrammer er selvsagt ikke å gjøre det billigere for medlemmene å reise. Hensikten er å øke selskapets inntjening.

Jo nærmere vi kommer jule-tiden, desto mer vil prisene nor-mal stige. De lavt prisede setene er solgt. Asiatiske selskaper som ikke har opparbeidet noen preferanse hos norske reisende vil forsøke å legge seg litt lavere i pris enn for eksempel Finnair, Thai, Lufthansa og KLM.

Norwegian ikke «lavpris»

Det er ett flyselskap som neppe vil tilby rimelige billetter i tilknytning til juleferien. Det er kanskje noe uventet lavprisselskapet Norwegian. Til tross for mye negativ presseomtale på grunn av forsin- kelser på sine langdistanseruter, er det rift om de rimelige billet- tene. Selskapet har en stor skare av trofaste passasjerer, noe som gjenspeiles i at de på svært mange datokombinasjoner i desember/ januar kommer opp med over 10.000 kroner som rimeligste pris.

Den rimeligste billetten vi har funnet med Norwegian som kan kalles «juletur» er avreise 5. de- sember med retur 27. desember. Den koster 6098 kroner med mat og 20 kilo bagasje inklusiv. Samme datokombinasjon tilbød Xiamen Airlines for 4098 kroner. Men det er nok mange som vil betale femti prosent mer for en direkteise med et norsk selskap.

Om prisene i tabellen

Ved å velge utreisedato til høyre i tabellen, og dato for retur øverst, finner du det som var laveste pris på den aktuelle datoen. Priser en- drer seg kontinuerlig, så ikke for- vent å finne nøyaktig samme pris hvis du sjekker selv. Se forkortelse for de ulike flyselskapene i bilde- teksten under tabellen.

Vi har forutsatt at noen er så heldige av de kan reise så tidlig som 5. desember, mens andre må vente helt til 22. desember med avreise. Siden det er en lang reise, har vi lagt inn at man skal være minst ti dager i Thailand.

		Retur desember						Retur januar						
		26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7
Utreise desember	5	4519 Emir	4584 Swis	4089 Xiam	5039 Qata	5411 Aero	5036 Aero	5640 Emir	5823 Aero	5823 Aero	6405 Etih	6073 Etih	5956 Etih	5894 Etih
	6	4519 Emir	4710 Aero	4089 Xiam	5039 Qatar	5411 Aero	5036 Aero	5640 Emir	5823 Aero	5823 Aero	6405 Etih	6073 Etih	5956 Etih	5997 Etih
	7	4708 Aero	4708 Aero	4708 Aero	4713 Airc	4713 Airc	5038 Aero	5313 Airc	5823 Aero	5823 Aero	6721 Luft	6864 Luft	6384 Luft	6210 Aero
	8	4533 AirF	4708 Aero	4754 Aero	5036 Aero	5280 AirF	5331 Luft	5238 Luft	5823 Aero	5823 Aero	6864 Luft	6864 Luft	6279 Luft	6210 Aero
	9	4708 Aero	4708 Aero	4945 Airc	4708 Aero	4713 Airc	4713 Airc	5313 Airc	5823 Aero	5823 Aero	5752 Luft	6473 Etih	6384 Luft	6210 Aero
	10	4185 AirF	4475 Airc	4489 Airc	4489 Airc	4610 Airc	4932 AirF	5316 Luft	6048 Aero	5823 Aero	6864 Luft	6742 Etih	6381 Etih	5962 Etih
	11	4358 AirF	4708 Aero	5004 Aero	5216 Qata	5106 AirF	5035 Aero	5696 Luft	5823 Aero	5823 Aero	6365 Etih	6836 Etih	6475 Etih	6117 Etih
	12	4667 Etih	4708 Aero	4089 Xiam	5145 Aero	5411 Aero	5036 Aero	5504 Luft	5838 Aero	6132 Aero	7038 Xiam	6836 Etih	6475 Etih	6067 Etih
	13	4712 Aero	4690 Aero	4690 Aero	5039 Aero	5039 Aero	5038 Aero	5633 Luft	5837 Aero	5838 Aero	7284 Luft	7154 Luft	6679 Luft	6251 Aero
	14	5475 AirF	5300 Luft	5498 Luft	5498 Luft	5763 Aero	5562 Luft	5626 Luft	6670 Luft	6768 Luft	7142 Luft	7143 Luft	6670 Luft	6670 Luft
	15	5088 AirF	5281 Luft	5412 Aero	5718 Luft	5694 Luft	5547 Luft	5826 Luft	6524 Aero	6559 Aero	6937 Luft	7722 Luft	6670 Luft	6669 Luft
	16	5061 Aero	5063 Aero	5064 Aero	5414 Aero	5416 Aero	5413 Aero	5743 Luft	6206 Aero	6286 Aero	7153 Luft	7248 Luft	6680 Luft	6592 Aero
	17		5063 Aero	5064 Aero	5414 Aero	5414 Aero	5413 Aero	5626 Luft	6226 Aero	6206 Aero	7154 Luft	7153 Luft	6768 Luft	6592 Aero
	18			5430 Luft	5724 Luft	5738 Luft	5498 Luft	5698 Luft	6509 Aero	6509 Aero	7154 Luft	7154 Luft	6678 Luft	6678 Luft
	19				5064 Aero	5413 Aero	5413 Aero	6213 Aero	6213 Aero	6213 Aero	6213 Aero	7589 Aero	7126 Aero	7126 Aero
	20					6563 Aero	6402 Aero	6472 Luft	7354 Aero	7354 Aero	7978 Luft	7978 Luft	7508 Luft	7608 Luft
	21						7027 Luft	7227 Luft	8207 Luft	8207 Luft	8707 Luft	8707 Luft	8207 Luft	9477 Aero
	22							7069 Luft	7409 Finn	7674 Aero	8319 Luft	8461 Luft	7990 Luft	9478 Aero

LAVESTE PRISER: Her ser du hvilket selskap som har laveste pris (NOK) for enhver kombinasjon av utreise- og innreisedato i desember og januar (minst ti dagers opphold). Forkortelser: **Aero** – Aeroflot, **Airc** – Air China, **AirF** – Air France, **Emir** – Emirates, **Etih** – Etihad, **Finn** – Finnair, **Luft** – Lufthansa, **Qata** – Qatar, **Swis** – Swis Airs, **Xiam** - Xiamen Airlines. (Kilde: Momondo.com, priser oppgitt 17–18. august)



Landemerke i Pattaya til salgs

- 700 m2 over 5 plan. 9 store utleierom
- Kjent restaurant og bar i første etasje
- Dette er selveier, skjøte følger med!

For raskt salg: Nå kun 13 mill. baht

Kontakt marked@thailandstidende.com for mer info



ON THE HILL

YOUR FRENCH BISTRO

OPEN DAILY 7:00 AM - 11:00 PM

- ✓ Breakfast
- ✓ Comfort food
- ✓ Fresh product

- ✓ Homemade product
- ✓ Affordable price



BURGER

GRILLED SALMON SALAD

CHICKEN A LA KIEV

CRÈME BRÛLÉE

📍 Pratamnak Soi 4, Pratamnak Hill Pattaya Thailand

For more information contact us at

- 📌 On The Hill Bistro
- 📷 onthehillbistro
- ☎ +66 38 250 927
- ✉ fb@new-nordic.com



OPEN DAILY
7:00 AM - 6:00 PM

- ✓ Homemade bread and buns
- ✓ Sandwiches with a variety of toppings
- ✓ Freshly made juices
- ✓ Sweet Norwegian classics

For more information contact us at

- ☎ +66 (0) 64 989 2652
- ✉ bakery@new-nordic.com
- 📍 Pratamnak Soi 4, Pratamnak Hill Pattaya Thailand

Thaier i Norge: Annie Lauve

– Nordmenn stresser mye

Thaier i Norge

Etter fem år i Sandefjord reflekterer Annie Lauve at nordmenn stresser mye og er temmelig skarpe i kommunikasjonen med andre. Hun trives imidlertid utmerket, og har intet ønske om å flytte tilbake til Thailand.

AV: HELGE HEYERDAHL

hh@thailandstidende.com



KONEBIL: Annie Lauve i den nye konebilen sammen med datter Nattharin. (Foto: Privat)

Annie jobber som helsefagarbeider på et sykehjem i Sandefjord. Hun er gift med Geir og har en datter fra tidligere ekteskap som kom til Norge for to og et halvt år siden. Datteren Nattharin gikk i vår ut av 10. klasse med gode karakterer.

Norsk statsborgerskap er på plass for Annie, det samme med førerkort for bil.

Dårlig lønn i Thailand

– Hva tenkte du da du og mannen din Geir begynte å snakke om at du skulle flytte til Norge?

– Da sa jeg bare ja takk, for i Thailand er det vanskelig å finne jobb med god lønn.

– Hva visste du om Norge før du flyttet hit?

– Jeg visste at Norge lå i Skandinavia, at det var et rikt land, og at det var kaldt der. Jeg visste også at mange thaikvinner bor i Sandefjord, og at de er fornøyde med livet sitt.

– Husker du hva du syntes var de største forskjellene på Thailand og Norge da du kom hit første gang?

– Thailands kultur holder seg nær med, og tar vare på, familien sin. Det er koselig. Nordmenn er mer formelle og distanserte.

Nordmenn stresser

– Hva tenkte du om nordmenn da du kom hit, og hvilke erfaringer har du gjort deg?

– Nordmenn er ofte alvorlige, stresser ofte, og har problemer med å slappe av. De holder seg ofte privat. I arbeidslivet liker de å bestemme.

– Hva synes du nordmenn kan lære av thaier, og thaier av nordmenn?

– Dere kan lære å ikke være så skarpe i kommunikasjonen med andre, og heller ta vare på hjertet i større grad. Thaier kan lære å bli flinkere til å lese, å bli mere direkte, og å bli bedre til å planlegge.

– Når tenker du at nordmenn er noen raringer?

– Når jeg ser folk som bader i

isvann.

– Hva slo deg som nytt, som du ikke var vant til fra Thailand?

– At nordmenn er flinke å ta vare på huset sitt, f.eks. med husmaling og å ta vare på inventaret. Dessuten var det noen maskiner og apparater å sette seg inn i.

Norsk mat i kjøleskapet

– Hva skjedde med kjøleskapet? Ble det fylt av thailandsk mat?

– Nei, ikke bare thailandsk mat. Det er mange forskjellige norske pålegg og drikke, som f.eks. melk, yoghurt, juice og øl. Og mange bokser med syltetøy.

– Hvilken norsk mat liker du best, og hva slags norsk mat klarer du ikke å spise?

– Jeg liker norsk fisk, som f.eks. torsk med baconsmør, saus og grønnsaker. Jeg klarer ikke å spise mugost.

– Er du aktiv i thaimiljøet der du bor?

– Nei, det er jeg ikke.

– Hvilke thaiaktiviteter er du med på i Norge?

– Jeg møter noen thaidamer noen ganger, f.eks. i bursdagselskap.

– Har du en historie om noe morsomt eller flaut som har skjedd med deg pga. misforståelser ang. språk, kultur e.l. i Norge?

– Jeg har satt thaimat i aluminiumemballasje i mikroen...haha.

– Hva savner du mest fra Thailand når du er i Norge, og omvendt?

– Jeg savner strender og familien når jeg er i Norge, og klimaet og komfortabelt hus når jeg er i Thailand.

– Hvilke fremtidsplaner har

du, vil du helst bo i Thailand eller Norge?

– Jeg vil gjerne bo sammen med mannen min og kose oss i Norge

så lenge vi lever, og se at datteren min vokser opp og klarer å stå på egne ben. Jeg håper hun får et godt liv i Norge.

DU LAGRER DET – DU LÅSER DET – DU BEHOLDER NØKKELEN



PATTAYA SELF STORAGE

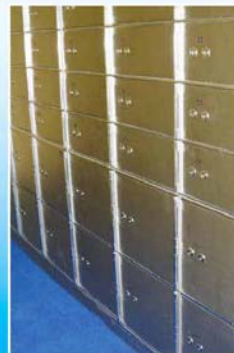
Mobil: 081-845 5404 (skandinavisk, engelsk)

Mobil: 081-983 6302 (thai, engelsk)

Kontor tlf: 038-251 120, fax: 038-251 196

**ULTRAMODERNE LAGRINGSLØSNINGER
DØGNVAKTHOLD OG TV-OVERVÅKNING
MÅNEDLIG, ÅRLIG OG LANGTIDSAVTALER**

2 Mailbox



«LAGRINGSBOKSER FRA 500 BAHT PR MÅNED ELLER KUN 2900 BAHT FOR ETT ÅR»

Mange størrelser tilgjengelig, fra 0,8 til 200 m2
Bankbokser inne i et CHUBB sikkerhetshvelv
Personlige postbokser er tilgjengelig
1-2-roms leiligheter for langtidsleie
Stort kontorlokale til leie

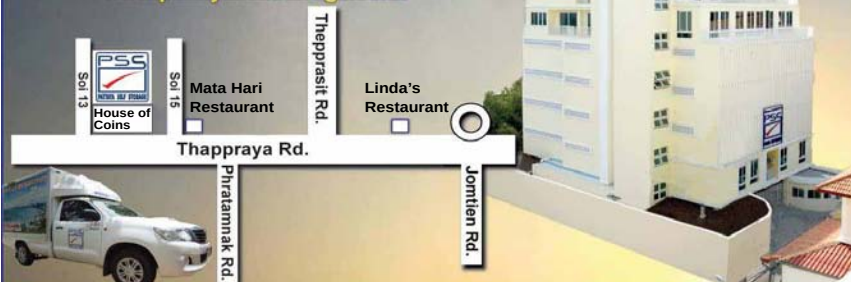


ÅPENT ALLE DAGER: 08.00 – 18.00

391/147 Moo 10, Thappraya Road Soi 13,
PATTAYA CITY 20150

e-mail: info@pattayaselfstorage.co.th

www.pattayaselfstorage.co.th



SIKKER LAGRING MIDT I HJERTET AV PATTAYA

Slik får man thailandsk førerkort:

Det er to typer førerkort i Thailand:

1. Midlertidig førerkort med varighet i to år (før mars 2015 hadde de varighet ett år). For å søke dette trenger du kun turistvisum. Utlendinger må ha midlertidig førerkort før de kan søke om permanent førerkort.
2. Permanent førerkort med varighet fem år. For å søke dette trenger du et visum av typen non-immigrant.

Midlertidig førerkort

Normalt har man dette kun én gang før man søker om permanent førerkort, men for de som ikke har visum av typen non-immigrant skal det være mulig å fornye et midlertidig førerkort. Vi har imidlertid hørt om tilfeller hvor enkelte biltilsyn har tillatt kun én fornyelse, så sjekk dette på forhånd.

Dokumenter du må medbringe:

- Pass med gyldig visum. Det holder med turistvisum.
- Internasjonalt førerkort eller ordinært førerkort fra ditt hjemland. Hvis du kun har ordinært førerkort, sier reglene at det skal oversettes til engelsk eller thai og verifiseres av ambassade eller konsulat. Hvor strengt dette overholdes varierer fra sted til sted.
- Bostedsbevis («Letter of Residency»). Dette kan fås på ambassade/konsulat eller på ditt nærmeste immigrasjonskontor. Sistnevnte er ofte den rimeligste løsningen. Ta med pass og bevis for at du bor der du bor, f.eks. skjøte eller leieavtale. Et slikt bevis er gyldig i ett år. De som har arbeidstillatelse slipper å bringe bostedsbevis, men de kan risikere å bli spurt om firmaets registreringsnummer («Tax ID»).
- Legeerklæring. Det er i 2018 blitt strengere krav til legeerklæring. Normalt har man kunnet skaffe denne for 50–200 baht på klinikker, men det kan variere om hvorvidt man faktisk må gjennom en medisinsk undersøkelse. Erklæringen må ikke være eldre enn 30 dager.

Prisen er 205 baht (155 for MC). Det tar i størrelsesorden 2–3 timer å få et slikt førerkort hvis alle dokumentene er i orden. Du må ta noen synstester samt en reaksjonstest med pedal. Likeledes skal man se på en video. De som verken har internasjonalt førerkort eller verifisert ordinært førerkort må ta både teoriprøve og kjøreprøve.

Fornyelse til permanent førerkort

Et midlertidig førerkort kan fornyes til et permanent førerkort. Du har mulighet til å fornye førerkortet inntil ett år etter at gyldighetsdatoen har utgått, men det er ikke anbefalt å kjøre med ugyldig førerkort. Forsøk derfor å fornye kortet før datoen utløper. Hvis du kjører med et ugyldig førerkort risikerer du en liten bot, men det virkelige problemet oppstår hvis du blir utsatt for en ulykke. Da vil forsikringsselskapet ditt sannsynligvis nekte utbetaling.

Dokumenter du må medbringe:

- Pass med gyldig visum av typen non-immigrant.
- Ditt midlertidige thailandske førerkort.
- Bostedsbevis («Letter of Residency»). Dette kan fås på ambassade/konsulat eller på ditt nærmeste immigrasjonskontor. Sistnevnte er ofte den rimeligste



løsningen. Ta med pass og bevis for at du bor der du bor, f.eks. skjøte eller leieavtale. Et slikt bevis er gyldig i ett år. De som har arbeidstillatelse slipper å bringe bostedsbevis, men de kan risikere å bli spurt om firmaets registreringsnummer («Tax ID»).

- Legeerklæring. Det er i 2018 blitt strengere krav til legeerklæring. Normalt har man kunnet skaffe denne for 50–200 baht på klinikker, men det kan variere om hvorvidt man faktisk må gjennom en medisinsk undersøkelse. Erklæringen må ikke være eldre enn 30 dager.

Prisen er 605 baht (355 for MC). Det tar i størrelsesorden 2–3 timer å få et slikt førerkort hvis alle dokumentene er i orden. Du må ta noen synstester samt en reaksjonstest med pedal. Likeledes skal man se på en video. Hvis du har skiftet pass siden det forrige førerkortet ble utstedt bør du også ta med det gamle passet.

Fornyelse av permanent førerkort

Et permanent førerkort er gyldig i fem år. Det anbefales å fornye så nære opp til gyldighetsdatoen som mulig.

Dokumenter du må medbringe:

- Pass med gyldig visum av typen non-immigrant.
- Ditt thailandske førerkort.
- Bostedsbevis («Letter of Residency»). Dette kan fås på ambassade/konsulat eller på ditt nærmeste immigrasjonskontor. Sistnevnte er ofte den rimeligste løsningen. Ta med pass og bevis for at du bor der du bor, f.eks. skjøte eller leieavtale. Et slikt bevis er gyldig i ett år. De som har arbeidstillatelse slipper å bringe bostedsbevis, men de kan risikere å bli spurt om firmaets registreringsnummer («Tax ID»).

Prisen er 605 baht (355 for MC). Det tar i størrelsesorden 2–3 timer å få et slikt førerkort hvis alle dokumentene er i orden. Du må ta noen synstester samt en reaksjonstest med pedal. Det rapporteres fra enkelte provinser at man også må ta en teoriprøve når permanent førerkort fornyes, men dette varierer også tydeligvis fra sted til sted, som så mye annet i dette landet. Det er også en video som skal sees, men noen steder slipper man dette hvis man er utlending. Hvis du har skiftet pass siden det forrige førerkortet ble utstedt bør du også ta med det gamle passet.

Drikkevann i hjemmet?

Hva er den beste løsningen for å få drikkevann i huset? Vi synes ikke det er en god løsning å kjøpe nye plastflasker. Jeg har sjekket litt, blant annet på HomePro, og de har ulike systemer for rensing av vann. Det er litt vanskelig for meg å orientere meg i dette og jeg lurer derfor på hvilke erfaringer folk har på dette området?

Hilsen T. M.

Svar: Mange løsninger

Folk har ulike løsninger for å få drikkevann hjem til seg. Noen kjøper halvannenliters flasker på butikken. Andre abonnerer på levering av 20-liters dunker. Atter andre benytter seg av automater hvor du kan fylle på egne flasker for én baht pr liter. En fjerde mulighet er å kjøpe og installere et rensesystem. Det trenger ikke være så dyrt eller komplisert.



FLASKER: Spesielt for folk som kun bor her i perioder, kan det være praktisk å kjøpe drikkevann på butikken. På Lotus får du deres eget butikkmerke, som er både velsmakende og rimelig, for 49 baht for seks flasker – altså ni liter totalt. Dette blir litt over fem baht pr liter. Du kan samle på tomflaskene og sende dem til resirkulering.



DUNKER: Det finnes både små og store bedrifter som leverer drikkevann på døra. Et firmanavn som går igjen i omtale av dette er Amtech. De som har vært kunder lenge betaler 40 baht pr 20-litersdunk. Nye abonnenter betaler etter sigende 50 baht. Andre firmaer tar seg tilsvarende betalt. Mange firmaer kommer en gang i uka, tar med seg de tomme dunkene og leverer nye. Når man blir abonnent må man betale depositum for dunkene. Det kan dreie seg om noen hundrelapper.

Du bør naturlig nok forvisse deg om at firmaet har et godt renommé og leverer rent vann.



AUTOMATER: I de fleste byer og tettsteder finnes det drikkevannsausomater hvor man kan fylle vann på egne flasker. Mange av disse tar én baht pr liter. Det har vært nyhetsoppslag om dårlig rengjøring av slike automater. Myndighetene anbefaler å velge automater hvor det står klart og tydelig navnet på firmaet som står bak, og også navnet på personen som har ansvaret for kontroll og vedlikehold.



RENSESYSTEMER: De som har vært på byggevareforretninger som f.eks. HomePro har lagt merke til et gedigent utvalg av rensesystemer for drikkevann, både i plast og i stål, og i alle prisklasser. De rimeligste løsningene koster under to tusen baht, men du bør nok opp i minimum ca. 5000 baht for å få grei kvalitet. Da får du et filtreringssystem i plast med tre filtre.

Hvis du går litt grundigere til verks, kan du få testet vannkvaliteten før du kjøper et system. Det er ikke så lett å finne slike fir-

Orakelet svarer

Redaksjonen svarer på spørsmål om Thailand. Still spørsmål på Orakelets facebookside eller til orakelet@thailandstidende.com



Adoptere min stesønn?

Min kone og jeg har vært gift i fem år i Thailand. Jeg har vært pensjonert i et år og vi bor nå i vårt hus i Hua Hin. Min kone har en sønn på åtte år fra tidligere ekteskap. Barnets far godtok etter ett år skilsmisse og har overlatt det juridiske forsørgeransvaret til min kone.

Jeg spør, er det mulig å få en adopsjon i mitt tilfelle her i Thailand? Og hvem tar jeg kontakt med?

Hilsen A. R

Svar: Tidkrevende

Siden du bor i Thailand – og har bodd her minst seks måneder – kan du benytte interne thailandske adopsjonsregler, og trenger ikke gå via utenlandske adopsjonsorganisasjoner. Du skal henvende deg til Child Adoption Center in Bangkok, som ligger under «Department of Social Development and Welfare (DSDW)» i «Ministry of Social Development and Human Security». Du finner dette departementet på Googles kart over Bangkok.

Det finnes mange nedskrevne erfaringer med adopsjon i Thailand ulike steder på nettet. En ting alle virker å være enige om, er at du ikke skal benytte deg av agenter eller advokater, men dra direkte til dette senteret. Her blir du tatt hånd om og forklart prosedyrene for adopsjon. De snakker også brukbart engelsk, etter det ryktene sier. De som har benyttet agenter eller advokater har opplevd at saken blir trenert.

Hvis du bor langt unna Bangkok kan du gå til din lokaladministrasjon og høre om de kan hjelpe dere i gang, men du risikerer å møte kun spørrende blikk, eller få feilaktig informasjon.

Det er en omfattende prosess å få adopsjon i Thailand. For ti år siden

kunne det ta ca. ett år, men nå kan det fort ta 2–3 år å få ordnet. Og det er en stor papirmølle og mye venting. Mange gir opp når de blir fortalt om prosessen. Årsaken til tregheten er etter det vi erfarer den økte fokus på kamp mot menneskesmugling og surrogati.

Hvis barnet har bodd lenge i ditt hjem, kan man slippe at barnevernet må på kontroll, og kan spare tid på dette.

Det du må passe opp for, er en misforståelse som mange har møtt. De er blitt forklart at for å adoptere konas barn, må kona gi foreldreretten over til deg, og blir selv stående uten foreldrerett. Dette er tydeligvis troen til mange byråkrater rundt om i Thailand. Men det finnes en prosess for å ha felles foreldrerett, og flere utlendinger forteller om gode erfaringer med dette på webforumet Thai-visa.

Loven sier at for å adoptere må man være minst 25 år gammel, og være minst 15 år eldre enn barnet man adopterer. Et par som adopterer må være i et regulært ekteskap. Homofile par har etter det vi leser problemer med å adoptere i Thailand.

maer i Thailand, men et par er GCC Thai og Water Test Co. Det finnes også testutstyr man kan kjøpe og teste vannet selv.

Via testing får du vite om det er metaller og kjemikalier som er problemet, eller om det er mye bakterier i vannet. Eller begge deler. Det har betydning for om du velger ultrafiolett behandling (UV) av vannet i tillegg til filtrering, eller om du går for en helt annen prosess som kalles revers osmose (RO). Disse ulike løsningene har alle sine tilhengere og motstandere, og argumentene på

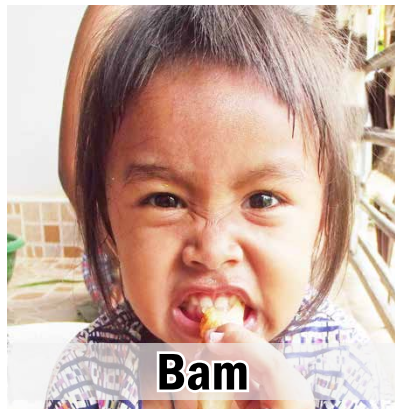
hver side blir for omfattende å gå inn på her, men internett er full av informasjon om dette.

Husk at det er kostnader i tillegg til innkjøp. Ved filtreringssystemer vil kostnaden ved å bytte filter ganske raskt overgå selve innkjøpsprisen. Du må huske å sjekke filtrene med jevne mellomrom, f.eks. hver tredje måned, og avhengig av vannkvaliteten må du kjøpe nye flere ganger pr år.

Slike systemer kan installeres direkte på veggen, med egen kran, eller du kan velge en skjult løsning under kjøkkenbenken.

Vet du hvorfor thaier har så rare kallenavn?

Navnet skjemmer ingen...



Bam



Noi



Nang



Preaw



Yio



Maem



Pheung



Loy

«Feit», «Gris» og «Padde» er eksempler på vanlige kallenavn i Thailand, og ingen skjemmer seg over det. Her ser vi på årsaken til at man gir barna slike navn. Vi har også tatt bilde av en del folk med fine navn fra vår khmer-landsby i Buriram.

TEKST/FOTO: SUWANNEE BURANSUK

sb@thailandstidende.com



Nordmenn ville finne det utenkelig å presentere seg overfor fremmede som «Feit» eller «Padde», men det er mange kulturer som bruker kallenavn, og den thailandske er en av dem.

Det er en tradisjon i Thailand, når noen får se en baby for første gang, å bemerke hvor stygg babyen er. «Fysj, for en svart baby!» I Norge vil det fornærme de fleste nye foreldre. I Thailand er det forventet. Sier en at en baby er vakker og skjønner, så oppfordrer en ånder og demoner til å innta barnet, eller i noen tilfeller å stjele barnet.

Noen kallenavn har nettopp dette som formål. De skal lure åndene til å tro at det ikke er en skjønn baby en snakker om. Denne troen var vanligere før i tiden enn nå, og derfor var kallenavn i gamle dager også ofte verre enn dagens vanlige navn.

Heter barnet **Seua** (tiger) så forstår nok åndene at de bør passe seg. Og er navnet **Mod** (maur) så gidder de ikke bry seg.

Benz og Toyota

Etter hvert som Thailand er blitt mer moderne og materialistisk er det ikke uvanlig å finne helt andre type kallenavn. Nå er navn som **Benz** – kort for Mercedes Benz – ikke uvanlig. Man setter store forventninger til barnet og dets hell og lykke.

Er et barn i tidlig alder bestemt på at han skal være med å kjøre bil, og hyler for å få sin vilje, kan barnet risikere å bli hetende **Toyota** resten av livet.

Egenskaper er viktigst

Men fortsatt er det barnets oppførsel og egenskaper de første ukene som gir opphav til kallenavnet. Når noen får navnet **Dam** (svart) så er det fordi de har mørk hud. **Daeng** (rød) fordi de har brunrød hud. **Som** (oransje) er også et navn man finner.

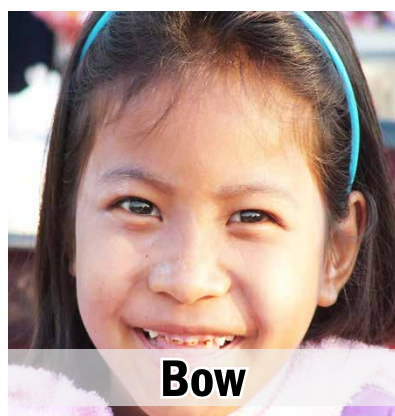
Når noen blir kalt for **Pon** (general) kan det skyldes en av to ting – foreldrenes drøm eller barnets væremåte. Får noen kallenavnet



Yam



Foam



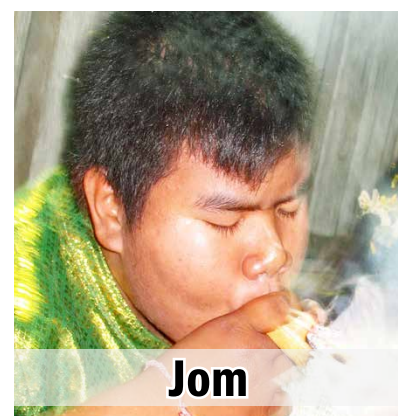
Bow



Jam



Dao



Jom

Bomb (bombe), så kan en kanskje tenke at noe har utspunnet seg i forbindelse med bleieskift. Thaiene er gjerne litt humoristiske når de bestemmer seg for kallenavn.

Får noen navn som **Tao** (skilpadde), **Non** (mark) eller **Poo** (krabbe) kan det ofte ha med hvordan barnet beveget seg. **Meow** (mjau), **Nok** (fugl), **Aod** (padde) og **Gob** (frosk) er kanskje relatert til lyder barnet laget.

Cartoon og Beer

Det er også blitt stadig vanligere å døpe barn med engelske navn som **Guitar**, **Boy**, **Car** og noen ganger etter kjendiser. At et barn heter **Cartoon** forteller antakelig at foreldrene hadde fjernsyn og at barnet viste tidlig interesse for tegnefilmer.

Beer er også et vanlig navn. Man kan spørre seg om barnet veltet farens ølflaske, eller om det isteden spiller på forhold rundt barnets unnfangelse.

Feit og Lubben

Mange bærer navn som beskriver fysiske egenskaper som **Uan** (feit), **Pui** (lubben), **Yai** (stor), eller **Lek**, **Noi** og **Nit**, som alle betyr liten. Om barnet endrer egenskaper når det vokser til, betyr ikke det at kallenavnet blir endret. Var en feit som barn så får en godta et en kanskje heter **Uan** eller **Moo** (gris) resten av livet.

Det er også noen som blir oppkalt etter de første lydene de klarte å ytre. Mens norske griser visstnok sier nøff, nøff, sier de «aod aod» i Thailand. Av den grunn er det mange thailendere som heter **Aod**. I Norge ville navnet blitt Nøff, intet mindre!

Andre er oppkalt etter bokstav-

er i alfabetet, og noen blir gitt et nummer som kallenavn. Er en kalt **Nung** (én) så er man som regel den førstefødte.

Lokale variasjoner

Tradisjoner rundt kallenavn er ulike fra sted til sted. Tradisjonen med at kallenavnet skal holde onde ånder og demoner borte lever sterkere i noen landsbyer. Andre steder har det blitt nærmest en trend å bruke engelske kallenavn.

Kallenavn har sine fordeler siden thailandske døpenavn kan være lange og vanskelige å huske. I noen områder er det vanlig at kallenavn er en forkortelse av fornavnet man blir registrert med i folkeregisteret. Et vanlig thailandsk kallenavn er **Pha**, ofte en forkortelse for navnet Supha. Mens **Porn** ofte er forkortelse for et langt navn som inneholder stavelsen «porn».

En kan bare lure på hvorfor noen har et barn som kalles **Bonus**. Er søskenflokk stor, ligger kanskje forklaringen der.

Dette heter vi i landsbyen

Bildene i denne artikkelen stammer fra folk i landsbyen vår i Buriram. Dette er i hovedsak en landsby med mennesker av khmer-avstamning. Tradisjoner er relativt godt ivaretatt, selv om ånder og demoner etter hvert har fått litt mindre innflytelse på navnevalg.

Det er en person som har fått navnet etter en bokstav, en som ikke har kallenavn, men bruker sitt virkelige fornavn. Det er også en som er så heldig å hete Sau. En heter Jøde, selv om de færreste i landsbyen vet hva en jøde er.



Kriang



Sunee



Tim



Kae

Engelsk	Thai	Betydning	Jente/Gutt
Aod	ออด	Nøff	J/G
Apple	แอปเปิ้ล	Eple	J/G
Bank	แบงค์	Bank	J/G
Beer	เบียร์	Øl	J/G
Benz	เบนซ์	Mecedes	J/G
Big	บิ๊ก	Stor	G
Bomb	บอมบ์	Bombe	J/G
Bonus	โบนัส	Bonus	J/G
Boy	บอย	Gutt	G
Cake	เค้ก	Kake	J/G
Chai	ชัย	Seier	G
Chompoo	ชมพู่	Malayepile	J
Cream	ครีม	Krem	J/G
Daeng	แดง	Rød	J/G
Dam	ดำ	Svart	J/G
Dao	ดาว	Stjerne	J
Dear	เดียร์	Kjære	J/G
Ek	เอก	Viktig	G
Fah	ฟ้า	Sky	J
Fai	ฝ้าย	Bomull	J
Fon	ฝน	Regn	J
Ford	ฟอร์ด	Ford	J/G
Gob	กบ	Frosk	J/G
Guitar	กีตาร์	Gitar	J/G
Gung	กุง	Reke	J/G
Hong	หงส์	Svane	J/G
Ice	ไอซ์	Iskrem	J/G
Jam	แยม	Syltetøy	J/G
Jeab	เจ๊ียบ	Ung kylling	J/G
Jom	จอม	Høyde	G
Kai	ไก่	Kylling	J/G
Kla	กล้า	Modig	G
Lek	เล็ก	Liten	J/G
Maem	หม่อม	Madam	J
Meaw	แมว	Katt	J/G
Mee	หมี	Bjørn	J/G
Meow	เหมียว	Mjau	J/G
Milk	มิลค์	Melk	J/G
Moo	หมู	Gris	J/G
Mod	มด	Maur	J/G
Nam	น้ำ	Vann	J
Neung	หนึ่ง	En	J/G
Nit	นิด	Liten	J/G
Noi	น้อย	Liten	J/G
Nok	นก	Fugl	J/G
Non	หนอน	Mark	J/G
Noy Na	น้อยหน้า	Sukkereple	J
Nu	หนู	Mus	J/G
Pat	พัต	Vind	J/G
Pet	เปิด	And	J/G
Pete	พิท	Fra engelsk	M
Pla	ปลา	Fisk	J/G
Ploy	พลอย	Edelstein	J
Pon	พล	General	G
Poo	ปู	Krabbe	J/G
Praew	แพรว	Glitrende	J
Pui	ปุย	Lubben	J/G
Sai	ทราย	Sand	J
Seua	เสือ	Tiger	J/G
Som	ส้ม	Oransje	J/G
Song	สอง	To	J/G
Tai	ต่าย	Rabbit	J/G
Takkataen	กระต่าย	Gresshoppe	J/G
Tan	ตาล	Palme	J
Tao	เต่า	Skilpadde	J/G
Ton	ตัน	Leder	G
Tong	โต้ง	Stor	G
Tukta	ตุ๊กตา	Dukke	J
Uan	อ้วน	Feit	J/G
Yai	ใหญ่	Stor	J/G

VANLIGE NAVN: Her er 70 vanlige navn i Thailand, med engelsk versjon og uttale, og hvorvidt de brukes for gutt eller jente eller for begge kjønn.



5 år senere

– Dette har skjedd siden september 2013:

Sagaen om kildeskatten

Vår utgave 1. september 2013 kom ut en uke før **stortingsvalget**. **Siv Jensen** lovet i den utgaven å gjøre noe med den upopulære **kildeskatten** hvis de fikk makt, slik **Frp** også tidligere hadde sagt. Den makten har de hatt siden, med Jensen sittende i **finansdepartementet** med direkte ansvar for kildeskatten, men som vi vet er den der fortsatt.

Artikkelen vår fra den utgaven er mye lest og sitert. **Frp** har sine forklaringer på hvorfor det fortsatt er noe som heter kildeskatt i Norge, og det går naturlig nok på at det er en **koalisjonsregjering**. Men kritikere spør seg hvor hardt de virkelig har kjempet innad i regjeringen for å få fjernet skatten.

Kildeskatten har vært mye omtalt i Thailands Tidende siden den ble innført 1. januar 2010. I oktober 2016 meldte vi at **Krf** ønsket å fjerne kildeskatten for **minstepensjonister**, og at det var startet en **underskriftskampanje** mot skatten. Ikke noe av dette virker å ha hatt den ønskede effekt.

Jensens **statssekretær Jørgen Næsjø**, som tidligere hadde uttalt seg om saken i Thailands Tidende, svarte ikke lenger på våre henvendelser da vi ville ha en uttalelse om utspillet til Krf.



Siv Jensen uttalte seg til Thailands Tidende før valget. (Foto: Helge Heyerdahl)

Katastrofal mobilutvikling bedret

Myndighetene i Thailand ødela mye for sine innbyggere ved å være så trege med å få tillatt **3G-nettverk** i landet. Thailand havnet helt i bakleksa teknologisk sett mens de i år etter år ventet på å kunne gå fra trege 2G til revolusjonerende 3G, som tillot skikkelig **internettbruk**. Som et eksempel kan nevnes at **Filippinene** hadde 3G fra og med **2008**, altså fem år før Thailand!

Endelig på våren i 2013 begynte folk i dette landet i få tilgang på 3G, etter at lisensene hadde blitt auksjonert. Mobilfirmaene **AIS**, **Dtac** og **True Move** fikk det plutselig travelt.

I september 2013 meldte Thailands Tidende at 30 prosent av **mobilbrukerne** i Thailand allerede hadde gått over til 3G. Telenor-eide **Dtac** klarte ikke å holde tritt med etterspørselen, og gikk ut og søkte etter **franchisetakere** for å drive kundeservice. De lovte at man skulle kunne tjene inn igjen avgiften på hundre tusen baht på kun halvannet år.

Høsten 2015 kom 4G til Thailand, og bruken spredte seg raskt. Høsten 2016 var det allerede **70 prosent** som hadde gått over til 4G, ifølge en studie fra OpenSignal.com kalt «4G LTE penetration», referert på Wikipedia. De siste tallene viser at Thailand nå er nummer 16 i verden med **86 prosent utbredelse av 4G**. Sør-Korea leder med 97,5 prosent.

Tvinges til å slå på taksameteret?

For fem år siden skrev vi følgende: «For fem år siden dukket det opp normale **taksameterdrosjer** i **Pattaya**. Men de nekter å skru på taksameteret...». Nå har det gått ytterligere fem år, og situasjonen er den samme. En trøst får være at prisene også er de samme. **Tre hundre baht** fra Pattaya til **Jomtien**, som i et heldig øyeblikk kan prutes ned til to hundre – som er prisen ordinære **bahtbusser** normalt tar. Men trøsten blir litt tam for de som vet at i **Bangkok** ville den strekningen ha kostet ca. 70 baht (40 baht for de første 2 kilometre, og deretter 6 baht pr. kilometer).

For noen uker siden ble det rapportert at **juntaen** kom til Pattaya og slo ned på aktiviteten til de ca. **500 taksameterdrosjene** i byen. De ble stoppet og det ble sjekket om taksameteret var slått på. Det var de selvsagt ikke. **Talsmenn** for næringen ville at de skulle ha en startpris på 100 baht, mens myndighetene sier 40 baht. Det har vært aksjoner mot taxinæringen mange ganger de siste årene, men det virker ikke å ha noen effekt.

På et møte i slutten av juli, ble det uansett lansert muligheten av å ha en startpris på **100 baht**, slik som skal være tilfellet på **Koh Samui**. Næringen sier at kjøreturene i Pattaya er for korte til å tjene penger med en startpris på 40 baht. Det er også for mange drosjer i markedet.

Thailands Tidende

Argang 6 - utgave 7

www.thailands-tidende.com

1. september 2013

Bangkok - Cha-am - Hua Hin - Krabi - Pattaya - Phuket - Samui

Nordiske turister
sparsommelige
side 9

Gode priser på
businessklasse
side 8

Visumtur til Røde
Khmer-byen Pailin
side 14-15

Trives i Romsdal



Tipvipa Solem (33) liker seg bedre i Aukra i Romsdal enn i hjemlandet Thailand. Årsakene finner du her:
side 11

Til kamp mot kildeskatten

Siv Jensen vil gjøre noe med kildeskatten hvis hun kommer i maktposisjon. Frp vurderer for tiden også et ønske om å danne lokal-lag i Thailand.
side 5



Duppendingser
side 21

Markedsplassen
side 22-23



Kirken vil bygge nytt

Sjømannsprest i Pattaya Jan Olav Johansen setter i gang lotteri for å finansiere nybygg og renovring.
side 24



Thailands Tidende 1. september 2013.

Endelig nybygg for kirken



For fem år siden skrev vi at «Sjømannskirken satser på nybygg». De arrangerte et **lotteri** for å finansiere oppussing av eksisterende bygg og nybygg på **nabotomta**, som de bruker til parkeringsplass. Da var det seks år igjen av leieavtalen, så nybygget av stål og glass skulle bli flyttbart, i tilfelle det ikke var mulig å fornye kontrakten.

Vi får nå opplyst fra diakonal medarbeider **Hans Konrad Nyvoll** at på grunn av problemer med å enes med eierne av nabotomta, måtte nybygget droppes. Lotteriet innbrakte ca. 360.000 baht, som ble videreført til det nye kirkeprosjektet, forteller han.

Høsten 2016 ble det endelig kjøpt en **ny kirketomt**, 150 meter nord for dagens kirke. Den kostet **26,5 millioner baht**. Tidligere var det ikke råd til en slik investering, men Sjømannskirkens salg av en tomt i **Sydney** ga penger til Pattaya-satsingen.

Leieavtalen på dagens kirke utløper i slutten av **juni 2019**. Byggestart på ny kirke skjedde i begynnelsen av juni i år, og fundamentet er i ferd med å ferdigstilles. Nyvoll opplyser at prosjektet er i rute og han regner med at ny kirke står ferdig i mai neste år. (Foto: Sjømannskirken)

Blessed Homes fortsatt velsignet

For fem år siden skrev vi noen ord om **Ole Jørgen Edna** (32) fra Levanger. Da var det allerede seks år siden han hadde tatt hånd om de første foreldreløse barna i provinsen **Tak** i Nord-Thailand på grensen til **Myanmar**. I 2013 hadde omfanget vokst til tre barnehjem, og det var planer om å utvide med et ungdomshjem.

I dag er det ca. 90 barn som bor på de tre barnehjemmene, og ungdomshjemmet er i full sving. Edna postet nylig på **Blessed Homes facebook-side** at det er mulig å støtte barnehjemmene når man handler varer på **Amazon**.

Et skrått blikk på landsbylivet:

En evig såpeopera

Livet i Thailand

Har man ikke tv kan man følge med på såpeoperaene i landsbyen. Bangs kone har kommet tilbake, men hun har fått seg en litt uheldig deltidsjobb i mellomtiden.

Det er nok av underholdning i landsbyen hvis man ser seg litt om. Ja, det er rene såpeoperaer du kan følge med på. De er ikke så ulike de man ser på thailandsk tv, med fattige damer som treffer velstående velgjørere.

I forrige landsbyrapport hørte vi om iren som måtte bøye seg i støvet og kjøpe bil til kona. Verre var det for vår nabo Bang. Han har lært seg å leve i skyggen av søsteren, som er gift med en farang og også naturlig nok har bil. Men det heter seg at når det regner på presten, så drypper det på klokken.

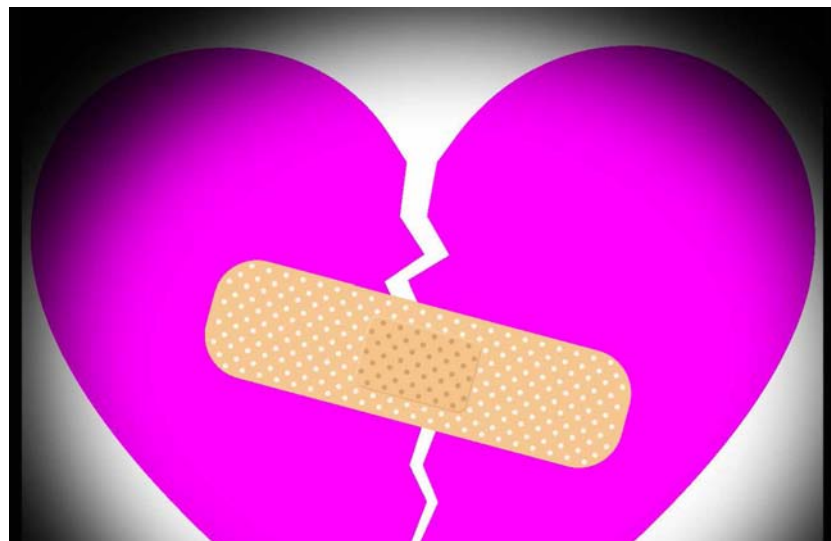
Hos oss er det slik at når det regner på damen, så drypper det på både foreldre, søsken, tanter, onkler og venner. Og husk at nieser og nevøer også kalles søsken. Med store barneflokker blir det mange som tar del i det som drypper.

Bang var fornøyd med det han fikk. Når det noen ganger var kjøpt

inn øl, visste han at det ville vanke litt på ham også. Og det var aldri tomt for god mat i foreldrenes hus. Og var det smått med penger til bleier og morsmelkerstatning, ble det også fikset. Verre var det at hans stillferdige kone Nu ikke følte helt det samme.

De traff hverandre i Bangkok. Det lille de tjente gikk stort sett til øl, mat og litt husleie. Så ble det barn. Den ene motorsykkelen måtte selges, selv om det vanket vogn og masse barneklær fra søsteren. Til slutt flyttet de til landsbyen, hvor Bang, som tidligere fortalt i denne spalten, kunne dyrke sine hobbyer – kamphaner og øl.

I juli kunne vi fortelle at Nu, som så mange andre koner i landsbyen, hadde fått nok. Hun hadde dratt sin kos. Forlatt både mann og deres lille barn for det grønne gresset et annet sted. Det var oppstandelse, rykter gikk, og Facebook ble gransket for ting som kunne gi et endelig svar.



Det var ganske sikkert at uten støtte fra en velgjører kunne hun ikke ha dratt noe sted. Det ble snakket om både rike thaier og faranger. Sakte men sikkert begynte brikkene å falle på plass. Rykter ble til sikre observasjoner. Nu hadde truffet en farang. Antakelig en som hadde sjekket henne opp når hun sto i gaten med en vogn og laget somtam. Han hadde sådd en drøm om velstand med mange baht gull, og sikkert også en konebil.

En Facebook-melding ment for en tante avslørte at Nu var i Ayutthaya. Sannsynligvis hadde velgjøreren, som da ble antatt å være en rik thai, skaffet sin nye Mia Noi en leilighet der, ble det sagt. Det gikk noen uker, så ville Nu hjem. Hun ringte Bang og ba ham komme til Bangkok for å hente henne. Han nektet. Ikke fordi han ikke ville hente henne, men fordi han ikke hadde penger. Nu fikk pent komme seg hjem selv.

En uke senere var Nu på plass i landsbyen. Dagen før ble hun observert da hun gikk inn på et hotell i byen like ved. Sammen med

en farang! Heldigvis har ingen fortalt Bang om dette. Farangen ville nok ikke ha noe fast forhold med en kvinne som ikke kan mer enn tre-fire ord på engelsk, men valgte vel å møtes ved passende anledninger. For Nu kan det bety litt mer økonomisk romslighet. For Bang kan det bety det totale tap av ansikt.

Først har han tilgitt hennes sidesprang og svelget en stor porsjon stolthet. Skulle han nå, en vakker dag, måtte plukke henne opp på et hotell i nærheten, så finnes det ikke mange valg. Gi henne en solid omgang juling, i verste fall med fatale konsekvenser? Eller rett og slett kaste henne på dør? Med mindre han svelger hele sin stolthet og tar del i hennes økte finansielle ressurser. Gull og cash kan skaffe tilgivelse for det meste i en thailandsk landsby.

Nå gjenstår det en måned til vi kan fortelle om neste akt i landsbyens endeløse såpeopera. Kan-skje kan Bang sole seg i inntekter fra sin hjemvendte kones nye yrke? Det er nok beste scenario for Nu.

Livet i Thailand



I denne spalten finner du rapporter om hvordan det er å bo i Thailand. Eventuelle spissformuleringer og generaliseringer er skrevet i beste mening.

Spaltens forfatter skriver under pseudonym, siden historiene er hentet fra hans omgangskrets i Isan. Dette er hans rapport nummer 26.



Gratis e-avis

Få Thailands Tidende via e-post hver måned!

thailandstidende.com/eavis

e-avis

Thailands Tidende

Kalle Kristensen møtte statsminister og sportsminister i Chumphon:

Jobber for å få verdenscupen hit

Kalle Kristensen får støtte fra Det internasjonale skiforbundet i sin satsing på rulleski i Thailand. Nylig møtte rulleskiteamet både statsministeren og sportsministeren i Thailand, og i oktober arrangeres det rulleskiuke i Chumphon.

AV: HELGE HEYERDAHL

hh@thailandstidende.com

Karl Fred («Kalle») Kristensen (73) og rulleskiteamet han har bygget opp møtte 21. august statsminister Prayut Chan-o-cha og sport- og turistminister Weerasak Kowsurat i Chumphon. Regjeringsmedlemmene var på offisielt besøk, og rulleskiteamet var en av noen få grupper og organisasjoner som var invitert til å møte opp.

– Hvordan reagerte general Prayut da han møtte en gjeng på rulleski?

– Vi fikk enorm oppmerksomhet da vi kom ned til hovedarenaen på rulleski. Alle «høye herrer» og andre tilstedeværende ville sjekke hva vi holdt på med.

– Hvordan var sikkerhetsopplegget?

– Det var et enormt sikkerhetsopplegg, med skanning på lik linje med en flyplass. Ski og støvler ble også grundig sjekket.

Det store målet til Kalle er å få arrangere verdenscuprenn på rulleski i Chumphon, men før det handler det om å promotere rulleskigåing blant thaier.

Rulleskiuke i oktober

Kristensen jobber med å etablere



INTERESSE: Diverse myndigheter fant det interessant å inspisere rulleskiteamet i Chumphon. (Foto: Privat)

et sportssenter for bl.a. rulleski i Chumphon, og arrangerer en rulleskiuke 22–28. oktober.

– Da blir det en uke med trening, utflukter og andre sosiale aktiviteter. De tre siste dagene blir det renn, først sprint over 1 kilometer, så 5 kilometer og 30 kilometer siste dag.

Drømmen er ifølge Kristensen å gjøre skisporten kjent og etablere et rulleskimiljø. Målet er at Chumphon skal bli Thailands svar på Holmenkollen, Falun og Lahti.

– På hvilken måte er Det internasjonale skiforbundet involverte?

– FIS, som hadde opplegg og bilde av meg og gruppen på sine websider, jobber nå med å få rulleski inn på sommer OL.

Gode forhold for rulleski

– Det høres varmt ut å drive med kraftkrevende idrett i Thailand.

Hvorfor burde man satse på en treningsleir i dette landet?

– På grunn av klima, priser, miljø og ikke minste mange flotte veier og trivelige omgivelser med utrolig lite trafikk. Her i Chumphon satser myndighetene veldig på idrett, og alle nye veier har brede og flotte sykkelfelt som er merket.

Den nye kystveien mellom Chumphon og Hua Hin er 23 mil lang, og tilrettelagt for sykling.

– Tenk deg å arrangere skiturer med følgebil som går over flere dager, likt det de i dag gjør på sykkel, sier Kristensen, som er i kontakt med profilerte tidligere langrennsløpere med tanke på å komme og lære bort skiteknikk til thaier.

Hjelp fra flere hold

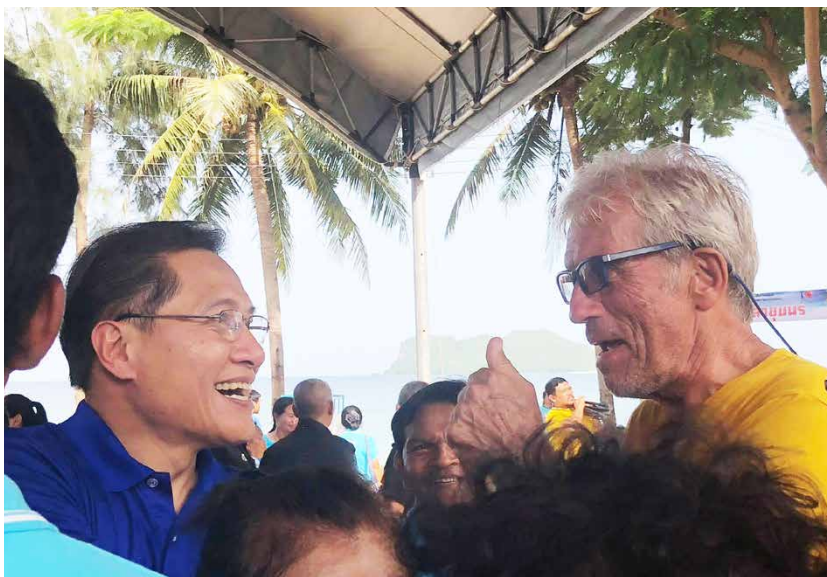
– Hva er de største utfordringene

dine med prosjektet?

– Utfordringen er å få hjelp til videre utvikling, for jeg gjør mye av dette alene. Vi har et godt samarbeide med skiforbundet i Thailand (SSAT), som har gitt oss en god del utstyr. Det samme har FIS gjort. Noen fra Italia sendte oss 30 par skistøvler. En del staver og ski har vi fått fra Kina.

To OL-deltagere på ski bidrar også:

– De to er halvt thai halvt italienske og var med i siste OL. De vil komme og trene noen av våre ledere her i Chumphon, så de får gode basiskunnskaper til å følge opp lokalt. Vi har også forespørsler fra skoler som vil være med i prosjektet, men for øyeblikket har vi mer enn nok med de vi holder på med, avslutter Kristensen.



MINISTER: Kalle Kristensen (th.) i samtale med sport- og turistminister Weerasak Kowsurat under besøket i Chumphon. (Foto: Privat)



UTVALGT: Rulleskiteamet var blant de utvalgte som fikk møte statsministeren da han var på offisielt besøk i Chumphon. (Foto: Privat)

Norske skitopper heier på thaiene

Åge Skinstad og Anders Aukland roser begge satsingen på rulleski i Thailand.

AV: HELGE HEYERDAHL

hh@thailandstidende.com

Eks-eliteløper, sportssjef for skilandslaget og nå produktsjef i Swix, Åge Skinstad, synes det er artig at thaiene går på rulleski.

– Det er artig om thailandere, som kinesere, brasilianere, tyrkere, grekere og andre fra land uten mye snø, liker rulleski. Det er verdenscup på rulleski, i tillegg til store renn i Norge og Sverige. Det finnes mange løpere som satser kun på rulleski, også f.eks. i Norge, Sverige, Italia og Frankrike, forteller Åge Skinstad.

Skinstad, som har ansvar for bl.a. skismurning for Swix, er også optimistisk med tanke på renn på snø i fremtiden.

– Heldigvis er det bra miljøfokus, og forhåpentligvis blir ikke temperaturene så høye at snøen blir borte. I tillegg har kunstsnoteknologien kommet langt og snø kan til og med lages i varmegrader nå. På dagen i dag er det forøvrig

meget gode snøforhold i f.eks. New Zealand, Australia, Argentina og Chile, sier Skinstad.

– Fin avveksling

– Er det en god idé å satse på rulleski i Thailand, og å ha et mål om å få frem eliteløpere internasjonalt?

– Ja, det er jo mange store løp på rulleski som man kan satse mot. Rulleski er en fin avveksling, og meget god trening som holder fokus på sporten vi elsker gjennom hele året. Men jeg tror nok at for eliteløperne på snø så vil rulleski i overskuelig fremtid først og fremst være en aktivitet for å forberede løperne til vintersesongen, mener Skinstad.

Aukland: Kjempegøy

Olympisk mester, langløps ekspert og teamleder for privatlag, Anders Aukland, er imponert over thaiene.



Åge Skinstad. (Foto: Privat)



Anders Aukland. (Foto: Privat)

– Rulleski som idrett vokser, så dette var det kjempegøy å høre at det satses på i Thailand, sier Aukland, og fortsetter: – Det er først og fremst en stor idrett i Norden, men også i andre europeiske land, Russland og USA. I Kina prøver de seg nå på en satsing mot neste OL.

– Det var vel Thomas Alsgaard som for en stund siden sa at han ser lite lyst på snøforholdene fremover, at renn som vi kjenner dem på snø vil få en nedgang?

– Jeg har tro på langrennets fremtid på snø. Det er blitt laget veldig mange gode kunstsnoteggløp i Norge, som gir god rekruttering, forklarer Aukland.

TV har æren

Aukland forteller at TV-kanalene har mye av æren for at ski har blitt en helårsidrett.

– TV-kanalene vil ha vinterens utøvere på TV også om sommeren, så det blir flere og flere renn der de store skiprofilene konkurrerer. Så idretten er tredelt. Det er en gjeng som bare går verdenscupen på rulleski, mest sprint med superraske hjul. Så har du mosjonsarrangementene, og til slutt vanlige skiløpere som bruker rulleski som trening. Men satsingen i Thailand høres kjempegøy ut, løp er det nok av, avslutter Anders Aukland.

Vannkraft-pause i Laos

Etter at en demning brast i Attapeu-provinsen i Laos 23. juli har det kommuniststyrte landet bestemt å midlertidig stoppe all videre utbygging av vannkraft. Over hundre mennesker er døde eller fortsatt savnet, og 7.000 mennesker måtte evakueres.

Nå skal alle demninger inspiseres, både eksisterende og de som er under bygging, men observatører antar at det ikke vil bli noen permanent stopp av bygging av demninger. Laos har demmet opp Mekongfloden på flere steder, for å skaffe elektrisitet til eget for-

bruk og til salg til naboland som Thailand.

Det var en av demningene i prosjektet Xe-Pian Xe-Namnoy som brast. Både Thailand og Sør-Korea har eierandeler i dette prosjektet, og de to landene tas nå med på råd, ifølge avisa The Nation.

Det har ikke manglet på advarsler fra miljøvernorganisasjoner og andre om den storstilte vannkraftutbyggingen i Laos. Men elektrisitet er en god eksportartikkel for det fattige landet, og de har tidligere avvist klagen og fortsatt utbyggingen. (dae)

Fortsatt behov for verneplikt

Juntaleder Prayut Chan-o-cha har svart på kritikk om behovet for generell verneplikt i Thailand. Han sier at behovet fortsatt er der.

Generalen viser til krisesituasjoner inkludert naturkatastrofer, når militært personell er viktig å ha tilgjengelig.

Thailand har et lotterisystem hvor 18-åringene må trekke lodd og se om de skal avtjene verneplikt. Dette skjer i distrikter hvor det ikke er tilstrekkelig med frivillige rekrutter. Dette er en kritisert løsning, hvor to år av ens liv blir av-

gjort via en loddtrekning.

De som melder seg frivillig har ulike muligheter til å velge tjeneste, og universitetsutdannede kan få utsatt verneplikten, og kun avtjene seks måneder.

Juntageneralen uttaler til tv-kanalen Thai PBS at forholdene for vernepliktige i dag er mye bedre enn før.

Førstegangstjenende har lønn som tilsvarende minstelønn, altså 300 baht pr dag, og bedre brakkeforhold og matservering. (dae)

Jomtiens beste utsikt



► **TIL SALGS:** Vi har flere leiligheter for salg – direkte på stranden – alle kan eies direkte i eget navn.

► **TIL LEIE:** Det er hos Giganett du finner Thailands beste utleieleiligheter. Vi har leiligheter fra 50 til 140m², fra 1 til 3 soverom, alle direkte på Jomtien Beach.

Se bilder og video av våre utleierom på www.giganett.no – kontakt oss evt. på norsk via e-post: utleie@giganett.no.

Er du allerede i Thailand så kan du kontakte oss på tlf. 081 003 3521 (engelsk/thai)

GigaNett
www.giganett.no

www.giganett.no – post@giganett.no

Polarskuta Maud endelig tilbake i Norge



Hun har vært med på mye, Roald Amundsens stolte polarskute Maud. Det har gått 100 år siden polfarer Roald Amundsen seilte den Asker-bygde skuta, etter å ha døpt henne med disse ordene: «For isen er du bygget, og i isen skal du tilbringe din beste tid, og der skal du løse din oppgave. Med vår dronnings tillatelse døper jeg deg Maud».

Thailands Tidende møter prosjektleder, kunstner og tidligere verdensmester i windsurfing, **Jan Wanggaard (bildet)** rett etter at Maud er fortøyd i Pollen under Arendalsuka. Han er sliten og glad, etter å ha jobbet med å heve skuta i Cambridge Bay i Canada – og tauet henne til Norge i en prosess som startet i 2011.

– Det finnes ingen lærebok i hvordan man hever og frakter hjem sunkne polarskuter, så den får vi skrive selv. Det har vært en enorm utfordring, endelig er vi i mål, smiler Wanggaard, som har funnet opp tekniske metoder underveis som TV-seriehelten MacGyver ville nikket anerkjennende til.

Maud ble oppkalt etter Norges daværende dronning, og bygget i Volen i Asker. Med en lengde på 120 fot, en bredde på 40 fot, en vekt på 392 tonn – og en semidiesel-motor – seilte Amundsen og hans mannskap i 1918 skuta mot Nordpolen, hvor målet var å fryse fast i isen og drive over Nordpolen med formål om å nå polpunktet.

Av ulike årsaker ble ekspedisjonen forsinket, noe som medførte at Maud ble solgt til Hudson Bay Company i Nord-Canada i 1925. Det etter at Amundsen hadde gått konkurs, og skyldte penger til firmaer i Nordvestpassasjen som godtok Maud som betaling. Asker kommune fikk kjøpt vraket i 1990. Prisen var én dollar.

Maud hadde da ligget i mange tiår under vann ved strandkanten, og var et populært sted for dykkere. Det ble estimert at transport og istandsetting av Maud til Norge ville koste 230 millioner kroner. Tandberg Eiendom AS i Asker startet prosjektet «Maud Returns Home» i 2011, og hyret inn Jan Wanggaard som prosjektleder.

Vraket ble hevet i 2016 etter en spektakulær operasjon hvor bl.a. spesiallagde luftballonger ble benyttet. I 2017 ble Maud slept til Grønland liggende på en lekter bak slepebåten Tandberg Polar, og i sommer ble altså slepet mot Norge fullendt.

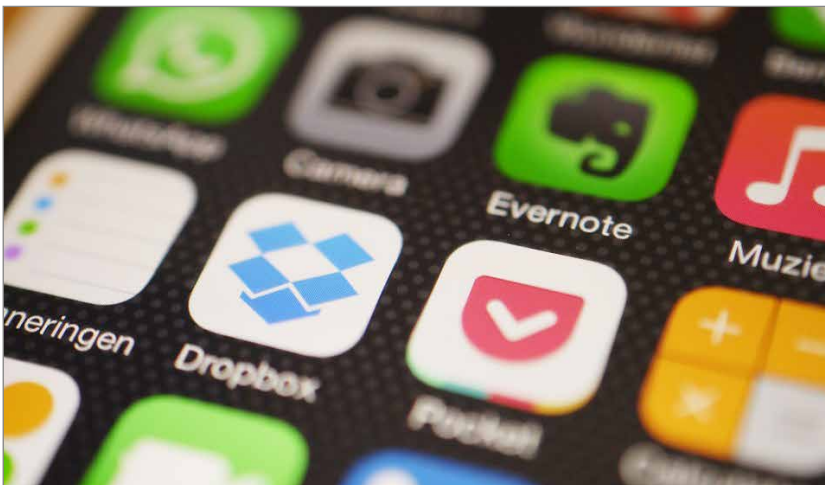
På Grønland møtte Maud-teamet Ragnar Thorseth og hans thailandske kone Pen, som har brukt sommeren på å padle Grønlands vestsida på langs, slik Thailands Tidende fortalt om i februar i år.

Nå ligger Maud i Asker, hvor det skal bygges et museum rundt skuta i Vollen – stedet der Maud følte vann under kjølen for aller første gang.

– Maud er veldig tæret av tiden, men er i forbausende god stand. Den har ligget på havets bunn i 90 år, og det finnes ikke råte i treet, forteller en fortsatt entusiastisk Wanggaard, som motbeviste skeptikere som mente at det ville være umulig å slepe Maud til Norge pga. for harde sjø- og vindforhold. (Foto: Helge Heyerdahl, Jan Wanggaard)



Apple med app-abonnering



Apple er ikke fornøyd med inntjeningen i app-markedet, og vil innføre en ordning slik at brukerne skal måtte abonnere på apper i App Store. I følge Business Insider er dette noe Apple har jobbet med i over et år. Teknologigiganten ikke er fornøyd med de 30 prosentene de får pr. nedlastede app fra utviklere.

Det betyr at apper i fremtiden må betales for med en månedlig sum så lenge man har appen på telefonen. På den måten blir det slutt på at man eier appene man kjøper. Hovedgrunnen skal være at antall solgte apper går ned. I følge Apple-uttalelser utgjør nå betalte apper bare rundt 15 prosent av salget på App Store, mens resten er gratis.

Business Insider skriver at markedet for apper begynner å bli mettet, på den måten at mange brukere av Apple-enheter har nådd et metningspunkt i hva de føler at de trenger av apper. Apple sier at de vil kreve 30 prosent av abonnementsinntektene til utviklerne, men åpner for at de senker avgiften til 15 prosent om brukerne fortsatt bruker appen ett år etter at den er lastet ned. Med dette tyder alt på at Apple vil bli blant verdens største abonnementsbaserte inntjeningsmodeller, noe som er helt kritisk for selskapet, siden iPhone-salget er nedadgående. (Kilde: tek.no)

Lukt borte på få timer



Til den som har alt, inkludert sko som lukter ille, har Panasonic kommet opp med en kjekk nyvinning, en luktfjerner. Å få en slik i gave i familier hvor julegavene pakkes opp én etter én under alles påsyn, kan kanskje føles noe flaut.

Duppingsen går under det megetsigende navnet Shoe Deodorizer. Den fungerer slik at man setter den ned i skoene, så pumpes det noe som kalles Nanoe X-ioner, bestående av såkalte hydroksyl-radikaler, inn i skoene. Etter at disse er pumpet inn penetrerer de inn i materialet skoene er laget av, og luktmolekylene fjernes til evig tid, lover produsenten.

En årsak til dårlig lukt er i følge selskapet isovalerisk syre, som dannes av at bakteriene vi har på huden delvis fjerner syren lysin fra svetten.

Lukt skal være borte i løpet av fem til syv timer, i følge Panasonic. Stømforbruket er så lavt som 2,9 watt, og Shoe Deodorizer kan drives fra det vanlige strømnettet, fra nødlader eller annen type mobilt batteri.

Teknologinyhetene er presentert av
Helge Heyerdahl (hh@thailandstidende.com)

Fasit:

www.thailandstidende.com/kryssord.pdf



Foto: Airman 1st Class Matthew Gilmore

[illegible]

Hjernetrin



Hjernetrinmen er laget av journalist **Helge Heyerdahl**. Han byr hver måned på kryssord, quiz, vitser, ny teknologi etc. Svar på quiz står nederst på siden. Facit på kryssord finner du på denne webadressen: www.thailandstidende.com/kryssord.pdf

Blandet Quiz

- 1 Margrete 1. var dronning fra 1398 til 1412. Hva var spesielt med hennes geografiske ansvarsområde?
- 2 Hva har de to «badenymerne» Honshu og Hokkaido felles?
- 3 En budbringer heter Pat Clifton. Hva er hans mer kjente navn?
- 4 Hvilket ord betegner avstanden mellom en kules sentrum og dens overflate?
- 5 Selskapet Huawei (uttales hwawei) holder til i Asia, i hvilket land?
- 6 Hva er navnet på den største øya som ligger ved det norske fastlandet?
- 7 Fra 1397 til 1523 fantes det en union mellom Sverige, Danmark og Norge. Hva het den?
- 8 Hva heter den lengste elven i India?
- 9 Mye har blitt sagt om president Donald Trump, når skal hans popularitet settes på prøve ved neste valg?



Margrete 1.



Stor øy. (Foto: Simo Räsänen)

- 10 I hvilket land produseres det mest kaffe i verden?

Prestens dom

Det kom en mann inn på bussen og satte seg ved siden av en prest. Mannen omga seg med en kraftig dunst av alkohol, ut av den ene jakkelomma stakk det opp ei spritflaske, klærne var flekkete og han hadde leppestift på det ene kinnet.

Han åpnet en avis og begynte å lese. Etter en stund henvender han seg til presten:

– Si meg pastor, vet du hva leddbetennelse skyldes?

Presten ble sterkt provosert av mannens stålånde og fremtoning og tordnet:

– Leddbetennelse er et resultat av umoralsk livsførsel, omgang med løssaktige kvinner, uforsvarlig alkoholforbruk og forakt for Herrens bud!
– Dæsk, mumlet mannen, og konsentrerte seg om avisen igjen.

Presten tenkte seg om og angret seg over at han hadde vært så skarp i stemmen.

– Jeg mente det ikke slik det ble sagt. Hvor lenge har du hatt leddbetennelse?

– Jeg har aldri hatt leddbetennelse, pastor. Jeg leser bare her i avisen at paven sliter med det.

Hva vet thaiene om Norge?

Jakten på den første med fem rette pågår fortsatt. Neste utfordrer heter Ann (42), og er en meget belest bibliotekar fra Bangkok.

– **Hvor på verdenskartet er Norge?**

– Landet ditt ligger helt nord i Europa, og har Finland, Russland, Danmark og Sverige rundt seg.

– **Hva tjener en bibliotekar i Norge?**

– Haha...huffda. Det står det ikke noe om i bøkene jeg har lest om de skandinaviske landene. Men dere er et høykostland, så startlønnen er nok minimum 200.000 baht i måneden.

– **Hva er Norges største eksportartikkel?**

– Olje eller sjømat. Laks? Nei, jeg tror det er olje.

– **Hva er vår nasjonalrett?**

– Siden olje ikke er særlig spiselig må det bli laks...haha. (Fårikål, i følge NRK-kåring)

– **Si navnet på noe som er verdenskjent fra Norge?**

– Hamsun og Nesbø har jeg lest bøker av, dere har midnattssol, fjell og fjorder, Grieg, A-ha, Secret Garden og M2M. Og mange polfarere og oppdagere. Holder det?



Fuktig bytur

Presten var ute og gikk en sen kveldstur da han kom over et av sognebarna som lå langflat i grøfta, kraftig beruset. Nestekjærlig som han var, stablet presten mannen på bena og ble med ham hjem. Der laget presten litt mat, og kokte kaffe til mannen, som fortalte at han hadde lovet kona som var forventet hjem neste morgen, at han ikke skulle røre alkohol.

Da presten så at alt var i orden og skulle reise hjem spurte han: – Men hva skal du si til kona nå, hun vil vel oppdage at du har drukket?

– Jeg får vel bare være ærlig, og fortelle henne at jeg har vært sammen med presten.



Svar på Blandet Quiz:

1. Hun var dronning i Danmark, Sverige og Norge samtidig.
2. De er de to største øyene i Japan.
3. Postmann Pat, en fiktiv karakter.
4. Radius.
5. Kina.
6. Himnøya.
7. Kalmariunionen.
8. Ganges.
9. Neste presidentvalg i USA er i 2020.
10. I Brasil.

Jomtien Landscaping

*Ikke fornøyd med hagen?
Ta kontakt nå! Vi tar
små og store prosjekter,
tilpasset ditt budsjett*

-Nit



Hva slags hage liker du?



Tropisk hage



Balinesisk hage



Moderne hage



Engelsk hage



Ta kontakt for en konsultasjon om hagen din:
Web: jomtienlandscaping.weebly.com
E-post: jomtien.landscaping@gmail.com
Facebook: facebook.com/prakaiphet.thungchan

Jomtien Landscaping
105/15 M. 12, Nongprue, Banglamung, Chonburi

Markedsplassen



Rubrikkannonse med bilde koster THB 900 for privatpersoner: marked@thailandstidende.com

Se flere annonser på www.thailandstidende.com

LEILIGHET TIL LEIE

54 m2 Jomtien – god beliggenhet



Sentralt beliggende i Soi 5 på Jomtien Beach ligger View Talay Residence Condominium 3. Min leilighet der er til leie for 3.800 danske kroner i måneden, med tre måneders depositum.

VTR 3 er et veldig stille sted, hvor de fleste eiere bor i Europa og har investert i en leilighet som de bare bruker sporadisk. Svømmebasseng er derfor litt brukt. Leilighetene her er på den dyrere enden av skalaen og er av ekstraordinær kvalitet.

Når du på Google søk skriv teksten unique-located-apartment54sqm.dk blir du koblet til nettstedet mitt, som inneholder alle bilder av min leilighet innvendig.

Det er kun 200 meter til stranden, Jomtien Beach, med solsenger og servering langs hele stranden. 100 meter til markedet hvor alt, mat, klær, verktøy med videre kan kjøpes. Umiddelbart bak markedet er det nok av barer med musikk. Hvis du vil se Pattaya's livlige liv, går du 200 meter til stranden, der drosjer kjører til Pattaya.

Henrik Jochumsen:

Tlf: +45 21608199

jochumsenhenrik@yahoo.dk

Direkte på Jomtien Beach



Det er hos Giganett du finner de beste leilighetene med meget høy standard til leie for 2 uker og oppover i View Talay Condo 3-5D og 7 i Jomtien, alle sentralt plassert på Jomtien Beach og ved taxirute til Pattaya. Fra 50 til 150m2, studio, 1, 2 og 3 soverom, fullt møblerte og utstyrte, barnevennlige med balkongsikring, alle med havutsikt. Email: utleie@giganett.no. Se vår webside: www.giganett.no

Flotte leiligheter



Vi har flotte leiligheter til leie i Pratumnak Hill fra 25.000 baht pr. måned. Siam Ocean View og Siam Royal Ocean View er to 7. etasjes luksus condominium med henholdsvis 43 og 25 leiligheter. Alle enhetene har høy europeisk standard, store balkonger med flott utsikt.

Beliggende i det meget populære området Pratumnak/Buddha Hill, eller det som på folkemunne heter "Beverly Hills" i Jomtien/Pattaya, med flotte svømmebasseng. Europeisk kjøkken med keramisk topp, avtrekksvifte, granittbenk. Aircondition i alle rom. Overbygget terrasse med takvifter. TV- og internettuttak, innebygde garderobeskap. Vi har leiligheter til leie fra 84m2 til 140m2. Med 1 til 2 soverom, 1 til 2 bad. Alt er standard i våre leiligheter. Besøk vår hjemmeside: www.siamroyalhill.com Eller ring Jan Arne (tlf. 0885 252 085).

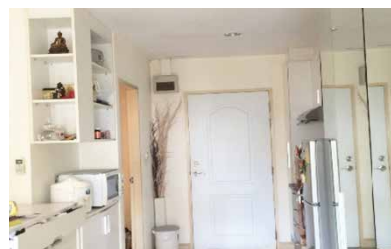
LEILIGHET TIL SALGS

Jomtien Plaza Condotel



Flott, nyoppusset luksuriøs penthouse i de to øverste etasjene i Jomtien Plaza Condotel til salgs. 289 kvadratmeter, 24,5 mill. 2 romslige stuer, spisestue, 3 soverom, 4 bad, vaskerom, 3 balkonger, 2 kott, svømmebasseng, like ved stranda. En av de beste beliggenhetene i hele området Jomtien - Pattaya, med ypperlig utsikt, massevis av restauranter, butikker og barer rett utenfor døra. God forbindelse til Pattaya, som bare ligger 3 km unna - minibusser går nesten hvert minutt. Møblene er helt nye, alt er klart til å flytte inn. Kontakt Ove, +66 (0)87 144 6093. E-post: drbratland@hotmail.com

Leilighet Ratchada BKK



Leilighet i Metha Place Ratchada. Studio rom: 30.59 m2 i andre etasje ikke langt fra svømmebasseng. Sted: Meng Mueang Ratchada - Huaykwang. 1,65 millioner baht. 5 min. til Huay Kwang MRT-stasjon. 7-11 butikker, 108shop, cmart, freshmart utenfor. Innebygde møbler, inkludert 6 fots seng, tvkabinett, skap og sofa. Kjøkken med to kokeplater, vifte og vask. Privat terrasse/balkong. Vaskeri, svømmebasseng, vakt og CCTV i bygningen. Tel.: 0818931389. E-post: simen@nadivana.com

Super leilighet Pratamnak



Denne leiligheten må du bare se! 202: 96 m2, 2 Sov & 2 Bad. Finansiering mulig. Siam Royal Ocean View er et 7-etasjes luksuscondominium med 25 leiligheter. Beliggende i det meget populære området Pratamnak/Buddahill, eller det som på folkemunne heter «Beverly Hills» i Jomtien/Pattaya. Høy europeisk standard, med store balkonger og flott utsikt. Pris 8.900.000 baht. Besøk www.siamroyalhill.com eller ring Jan Arne (tlf. 0885 252 085).

Flott leilighet



4 etg. 112 kvm. 2 sov & 2 bad stor terrasse med nydelig utsikt. Leiligheten ligger i Siam Ocean View, som er et 7 etasjes luksus condominium med 43 enheter. Topp europeisk standard på interiør, fliser, kjøkken og bad. Doble isolerte vegger, pvs vinduer og dører med doble glass. Takhage med eget svømmebasseng. Beliggende i det meget populære området Pratamnak/Buddahill. Pris: 7.800.000 baht. Besøk vår hjemmeside www.siamroyalhill.com eller ring Jan Arne (tlf. 0885 252 085).

View Talay 5D – 86 kvm



View Talay 5D – 86 kvm. 21. etasje. 2 soverom. Meget strøken leilighet. ALT inkludert, også tinglysing. Kan eies i eget navn. Selges Kr 1.695.000,- www.giganett.no, post@giganett.no

Fantastisk leilighet – 82 kvm



Siam Ocean View er et 7 etg. luksus condominium med 43 enheter. Beliggende i det meget populære området Pratamnak/Buddahill. Topp europeisk standard på interiør, fliser, kjøkken og bad. Doble isolerte vegger, pvs. vinduer og dører med doble glass. Takhage med eget svømmebasseng. 1 soverom, 1 bad. Pris: 5.000.000 baht. Finansiering. Besøk www.siamroyalhill.com eller ring Jan Arne tlf. 0885252085.

Luksustilværelse



I egen leilighet – Pattaya/Jomtien. Leiligheter til salgs med opp til 7 års finansiering til 0% rente. Innskudd på så lite som 10%. Siam Royal Ocean View er et 7-etasjes luksuscondominium med 25 leiligheter. Beliggende i det meget populære området Pratamnak/Buddahill, eller det som på folkemunne heter "Beverly Hills" i Jomtien/Pattaya. Med andre ord beliggenhet, beliggenhet, beliggenhet. Høy europeisk standard, med store balkonger og flott utsikt. Prosjektet kommer på nabotomten til Siam Ocean View i Pratamnak Soi 6. Det er 4 typer leiligheter i hver etasje: A (126m2), B (93m2), C (91m2) og D (117m2). Vi kjører som vanlig bare den beste kvaliteten på det materiale vi bruker, Se på vår hjemmeside for mer informasjon om hva som er ledig. Her finner du også all annen informasjon. www.siamroyalhill.com. Eller ring Jan Arne (tlf. 0885 252 085).

Condo Pratamnak 95 kvm.

En fantastisk leilighet i tredje etasje (308). 2 soverom og 2 bad. Flott overbygd terrasse med takvifter. Europeisk kjøkken, innebygde garderobeskap, aircon, tv, internett osv. Siam Ocean View er en 7-etasjers luksus condominium med 43 enheter. Alle de 43 enhetene har høy europeisk standard og store balkonger med flott utsikt. Svømmebasseng og hageanlegg på taket. Pris: 5.900.000 baht. Besøk www.siamroyalhill.com eller ring Jan Arne (tlf. 0885 252 085)

Hjørneleilighet rett på stranden

View Talay 3A., 15. etasje. 137 kvadratmeter med 2 soverom og 2 bad. Flott sjøutsikt. Direkte på Jomtien Beach. ALT inkludert, også tinglysing. Kan eies i eget navn. Selges Kr. 3.290.000,- / bud. www.giganett.no, post@giganett.no

Hjørneleilighet beachfront

View Talay 7, 9. etasje. 141 kvadratmeter med 3 soverom og 2 bad. Flott sjøutsikt. Direkte på Jomtien Beach. ALT inkludert, også tinglysing. Kan eies i eget navn. Selges Kr. 3.630.000,- / bud. www.giganett.no, post@giganett.no

Nova Ocean View - 106 kvm

Pattaya/Pratamnak. 5. etg. 2 sov & 2 bad med stor terrasse. Nova Ocean View er et 8 etasjers condominium med 79 enheter. Pris: 5,9 Millioner THB. Kontakt salenovaoceanview@outlook.com

Penthouse Nordic Terrace

Penthouseleilighet Nordic Terrace til salgs. Pris 10.000.000 baht. Leiligheten er i 6. etg. med 3 soverom og 150 kvm + 100 kvm. terrasse. Fantastisk utsikt og ingen bygninger som sperrer utsikten. Leiligheten er firma eid og vil da ikke påløpe noen ekstra kostnader ved overtagelse. Har hatt leiligheten siden 2006 og leid den ut når jeg ikke har bodd i leiligheten. Forventet leie inntekter pr. år er 500 000 bath++ Kan være behjelpelig det første året med å hjelpe til å leie ut leiligheten hvis det skulle være ønskelig. Selges fult møblert. Kontakt: Tel.: +4799713405. E-post: kjelwe@hotmail.com

Strandleilighet Nadan Beach

Nadan Beach Khanom, Nakhon Si Thammarat: Denne flotte 2 soveroms 2 baders 108 sqm hjørneleiligheten har flott hav utsikt fra en stor balkong og kommer fullt møblert så bare og flytte rett inn eller leie den ut fra dag en. Nadan beach Khanom ligger i Nakhon Si Thammarat fylke på grensen til Surat Thani fylke, du kan se ut til den mere kjente øya Koh Samui og ligger bare 20 minutter fra fergeteie ut til Koh Samui, er også bare 1 time unna Nakhon Si Thammarat flyplass med 13 daglige avganger til Bangkok. Pris 3.8 mill. bath. Tel.: 0861441460. E-post: laffen11@hotmail.com

HUS TIL SALGS**Hus i Hua Hin**

På grunn av sykdom, ser vi oss dessverre nødt til å flytte hjem og selge huset vårt i Hua Hin. Beliggende ca. 4-5 km fra sentrum og fra strand. Pris: 4.3 mill THB eller

1.1 mill NOK inkl. dok.omk.

Det har følgende fasiliteter:

Huset er 110 kvm og tomten er på 380 kvm. Bygget i 2006, en norsk eier. Huset er fullt møblert og klart for innflytting. 3 soverom og 3 bad. 4 air-con. Europeisk kjøkken. 3000 liter reserve vanntank. Vannrensesystem. Godt opparbeidet hage med mange tropiske trær og blomster. Elektrisk inngangsport kontrollert via fjernkontroll. Overbygget parkeringsplass. Innbruddsalarm. 6 overvåkningskameraer dekker hele huset utvendig, kan kobles opp mot mobil og/eller PC. Internett m/fiberkabel 80/20 mbps og fasttelefon installert. Flisebelagt rundt huset. Saltvannsbasseng. Vaskerom med vaskemaskin, og pumperom for basseng i eget bygg på utsiden.

Henvendelse: Norsk/engelsk +66 (0)81 190 0058. Thai/norsk +66 (0)88 241 5860. E-post: jorn2309@outlook.com

Flott hus i Pattaya

Et meget flott hus selges 2 til 3 km øst for Pattaya. Det beste er å ringe eller sende mail slik at jeg kan sende bilde. Ellers er jeg på Facebook, søk på Svein Sørensen. Stedet som huset står hetter Patta Village. Huset er som sagt stort og flott med fullt inventar trenger ikke å ta med noen ting kanskje noen bilder på veggene. Det er stor takterasse. Det er et stort klubbhus med 25 meter svømmebasseng og stort trimrom. Pris er THB 4.900.000 eller ca. NOK 1.200.000. Huset er fantastisk møblert. Tel.: +47 90941635. E-post: sosgolf@hotmail.no

Nytt hus i Cha-am

Har et nytt hus til salgs i Cha-am – Hua Hin, Nice Breeze 7, ikke langt fra flyplassen. Grunnet flytting tilbake til Bangkok må jeg dessverre selge dette. Ca 120 kvm. innvendig, mange detaljer, stor uteplass, saltvannspool, 2 soverom, 2 bad, ett stort! Må ses! Noen bilder følger. NY PRIS: 8,2 mill. baht (1 mill. ned). Kontakt: Tel.: 0812949660. E-post: per@hunstk.no

LAND TIL SALGS**Raskt salg Koh Samui**

Kom med et godt tilbud! Norsk eier er ute etter å selge en flott, byggeklar tomt i en åsside på nordre del av Koh Samui – med utsikt rett ut til Koh Phangan! Pris: 9 mill. baht eller nærmeste gode tilbud. Kontakt: marked@thailandstidende.com

TIL SALGS**Hoff Café, Bangsarey**

Hoff Café er til salgs – start forretningsvirksomhet i Thailand i dag! Kafeen serverer europeisk og thailandsk mat, pizza, brød og kaker. Det arrangeres private fester og tilbys takeaway. Kafeen har minimart, svømmebasseng og utleie av mopeder. Det er wifi og norsk tv. Med kafeen følger hus med stue, fire soverom, fire bad og to kjøkken. 700 m2 tomt, 220 m2 hus. Ring 081-8579961 (Svein Erik), 086-1478787 (Pa).

Ubrukt Nikkor 16-85MM linse

Denne linsen med nypris THB 23.900 selges for kun THB 13.000: AF-S DX NIKKOR 16-85MM F/3.5-5.6G ED VR (5.3X). Mer informasjon: www.nikonusa.com/en/nikon-products/camera-lenses/overview.page. Kontakt rubrikk@thailandstidende.com for nærmere opplysninger.

PATTAYA - PÅ KRYSS OG TVERS

Torstein Saethre forteller om erfaringene med å kjøpe hotellet Nirvana:

Halvannet år med forarbeid

Torstein Saethre brukte halvannet år og godt med penger på å sjekke mange hoteller i Pattaya før han bestemte seg for å kjøpe Nirvana Boutique Suites. Han holdt på å gå i fella flere ganger, men endte opp med et sted som nå går godt – selv om det krever stor tålmodighet noen ganger.

TEKST/FOTO: DAG A. EKEBERG

dag@thailandstidende.com

En bergenser har tatt over Nirvana Boutique Suites i Jomtien Beach Soi 4. Han begynner å få mange norske kunder etter hvert, men thaiene liker også de romslige rommene med kjøkken og sittegruppe. Torstein Saethre (69) er bergenser på sin hals, men har tilbrakte mesteparten av livet andre steder. Han er utdannet mekaniker og verktøymaker, men etter noen år i den bransjen gikk han lei og kjøpte et gatekjøkken i Bergen isteden.

Restaurant i Benidorm

En gang var han og familien på ferie i Spania. Det ga inspirasjon, for ikke lenge etter eide de en restaurant i Benidorm. Den kalte de rett og slett «Bergen», og var drevet sammen med konas foreldre, som begge snakker spansk, siden hun var argentinsk.

Sju år holdt de ut med restaurantdrift i Benidorm. Det var mange utfordringer, får vi vite, men Torstein er etter eget utsagn en person som kun ser fremover. Han dveler ikke ved fortiden og tenker på om han kunne gjort noe annerledes.

Etter restauranteventyret i Spania splittet han og kona opp. Torstein dro til Sandnes og startet i tregulvbransjen. I 24 år drev han firmaet som enkelt og greit het Parkett & Gulv.

Likte ikke å være pensjonist

Da Torstein var 66 år gammel solgte han firmaet. Han fikk godt betalt, innrømmer han. Han jobbet for de nye eierne et års tid, men så ble han ordentlig pensjonist. Det



NIRVANA: Torstein Saethre kjøpte Nirvana Boutique Suites på Jomtien Beach i fjor sommer.

likte han imidlertid ikke.

– Det er ikke enkelt å våkne opp og ikke ha noe mål for dagen, innrømmer han.

Torstein påpeker at han føler seg mye yngre enn 69 år gammel. Som 55-åring nådde han en vekt på 90 kilo, og det var da han begynte å mosjonere. Det har han holdt på med siden, og fått god kontroll på vekta.

Skeptisk til Thailand

Det var i 2011 Torstein dro på fer-

før Torstein fikk oppleve gjestmildheten til thaiene, og han ble hektet på landet. Det ble mange ferieturer etter dette. For to år siden fikk han også en thailandsk samboer. Hun jobber nå på Nirvana sammen med Torstein.

Slet ut agenter

Torstein slet ut mange eiendomsagenter før han endelig fant det stedet han ville kjøpe. Han hadde bestemt seg for å satse innen hotellbransjen i Pattaya. Det var mye

en god omsetning, sier han.

Men et problem han kom over var at i de fleste gjestehus og småhoteller hadde kun halvparten av rommene balkong med utsikt. På resten av rommene vendte de ut til en stygg bakgård eller liknende.

Sjekket nøye

– Mange eiendomsagenter ble rett og slett sure på meg. De likte ikke at jeg brukte så mye tid på å sjekke forhold som lisenser, skjøter, byggetillatelser etc. En agent sendte meg trusselbrev, forteller Torstein med et smil.

En av agentene, en dame, holdt imidlertid ut, og hun ble belønnet med sin provisjon da Torstein endelig fant stedet han ville kjøpe, Nirvana Boutique Suites i Jomtien Beach Soi 4.

– Bruk advokat med kontakter

– Vil du gi noen råd til andre som tenker på å starte forretningsdrift her?

– Bruk først godt med tid på å finne en skikkelig advokat. Det er

“ Mange eiendomsagenter ble rett og slett sure på meg

ie til Thailand for første gang. Det var også første gang han dro på ferie alene, forteller han. – Da jeg satt på flyet angret jeg veldig på at jeg hadde begitt meg ut på en så lang reise alene. Jeg hadde ingen forhåpninger til ferien.

Det tok imidlertid ikke lang tid

å velge mellom, men mye dårlig kvalitet.

– Jeg brukte halvannet år før jeg fant dette stedet. Det har gode rom og alle balkonger har utsikt.

Torstein ville ha ca. 30 rom. Mange steder på markedet har kun ca. 15, men det holder ikke til

viktig at vedkommende har gode kontakter på stedet du tenker å kjøpe, mye viktigere enn i Norge.

Torstein har brukt flere advokater. Han så på godt over ti steder før han bestemte seg for å kjøpe. 5–6 av stedene var han seriøst interessert i, og brukte gjerne 20.000–30.000 baht bare i advokatutgifter til å sjekke stedet.

Holdt på å gå i fella

– Et sted jeg likte veldig godt viste seg å ikke ha vegrett. Det var godt at advokaten oppdaget dette. Det kunne fort blitt dyre penger å betale til eieren av vegen.

Andre problemer i bransjen dreier seg om manglende hotel-lisens og manglende byggetillatelser for utvidelser som er gjort på byggene.

– Hvis du ikke har råd til å bruke en skikkelig advokat for å sjekke ut de stedene du vurderer å kjøpe, så bør du heller la være, sier Torstein.

Vi spør hva Torstein betalte for Nirvana, men det vil han ikke røpe. Han driver med oppussing av stedet. Nå er 12 av de 30 rommene ferdig oppusset. Til sist blir det resepsjonen som blir pusset opp.

Litt dyrere rom er bedre

– Jeg la merke til at det var mange rom tilgjengelig i prisklassen 500–1000 baht pr natt. Det segmentet av markedet er nok fullt, jeg tror ikke det lønner seg å kjøpe seg inn

der.

Torstein selger rom til fra 1500 baht og oppover pr natt. Det er store rom, fra 42 kvadratmeter og oppover. Rommene har kjøkken og sittegruppe. Han tilbyr også leiligheter med ett soverom.

– Vi har fått stadig flere norske kunder, bekrefter han.

Ny manager

Torstein har ansatt en halvt norsk dame ved navn Suchada Bråten som hotel manager. Hun er kjent for å ordne opp med visum, transport og andre ting for nordmenn via firmaet D Tours. Nå er hun altså i tillegg å finne på Nirvana.

I helgene er det mye thaier som kommer fra Bangkok. Da kan det dreie seg om store familier, og det bygges nå dører mellom enkelte rom, for å kunne ta inn større reisefølger.

Nirvana ligger bare et par steinkast fra Jomtien Beach, og er populært både blant thaier og utlendinger.

– Trenger tålmodighet

– Man trenger tålmodighet utenom det vanlige her i Thailand, sier Torstein. Han innrømmer at det har vært slitsomt å ta over Nirvana, noe han gjorde 1. juli i fjor. Det har vært mye å ordne, fordi både driften og lokalene ikke var blitt ettersatt på god nok måte tidligere.

Han har forsøkt seg med flere



Soi 4: Torstein Saethre driver jevnlig oppussing i Jomtien Beach Soi 4.

entreprenører. Noen måtte han gi sparken, men nå har han funnet en han liker. Vedkommende snakker også godt engelsk.

Torstein er optimist, og sier at han har den tålmodigheten som trengs. Han har femti prosent belegg selv i de laveste månedene, og

mer i høysesongen, og sier at det går bedre enn forventet.

– Men skal du satse i Thailand må du ha mye penger, og ikke bruke opp alt med en gang, for det kommer alltid uventede ting i tillegg, formaner bergenseren.

THAI LEGAL & ASSOCIATES

Internasjonalt advokatkontor og notarius.
Medlem av advokatforeningen i Thailand



Khun Kamnod Soponvasu
Advokat og notarius



Khun Pornchai Kokiattrakul
Advokat og notarius

Advokatkontoret du kan stole på!

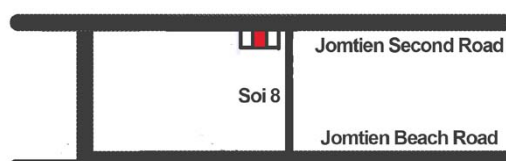
Vi står til tjeneste med 30 års erfaring fra juridisk rådgivning til utlendinger i Thailand

Vi utfører blant annet:

- | | |
|---------------------|--------------------|
| ★ Boligkjøp | ★ Testamente |
| ★ Særeieavtale | ★ Forsikringer |
| ★ Førerkort | ★ Bevillinger |
| ★ Arbeidstillatelse | ★ Firmaopprettelse |
| ★ Notarius Publicus | ★ Sakførsel |

+66 (0) 38 059 645 - www.thailegal.co.th - thailegalpattaya@gmail.com

Besøk oss på
Jomtien Beach:



2,4 mål med havutsikt



Kom med et godt tilbud! Norsk eier er ute etter å selge en flott, byggeklar tomt i en ås side på nordre del av Koh Samui – med utsikt rett ut til Koh Phangan!

Med en størrelse på nesten 2,4 mål kan det bygges en eller to villaer på denne tomten. I tillegg til havutsikten er det også en flott fjellutsikt. Dette er nordsiden av øya, med flere sjarmende, små sandstrender og mange populære thairestauranter.

Landet er eid via et firma. Kjøper kan enten overta firmaet eller kjøpe tomten i navnet til en thailandsk person. All infrastruktur er på plass, inkludert 3-fase elektrisitet. Kabler er nedgravd. Veien er asfaltert.

Pris: 9 millioner baht eller nærmeste gode tilbud.

Kontakt: marked@thailandstidende.com for nærmere informasjon og kontakt med eier.

Koh Samui – raskt salg!

Velkommen til kirken!

Åpningstider: Tirsdag til søndag 12 til 16 (mandag stengt).
Kom innom for en god prat, vafler, kanelboller, kaffe,
norske varer, lokalaviser og fersk Aftenpost m.m.
Risengrynsgrot hver lørdag!

Gudstjenester: Hver søndag kl. 11.00

Barnegruppen: Torsdag 17.30 - 19.00

Kirken finner dere i Thappraya Road Soi 7, mellom Pattaya og Jomtien. Se etter det norske flagget!

Tel: 085-1357755.

Vakt: 085-1239090

pattaya@sjomannskirken.no

Web: www.sjomannskirken.no

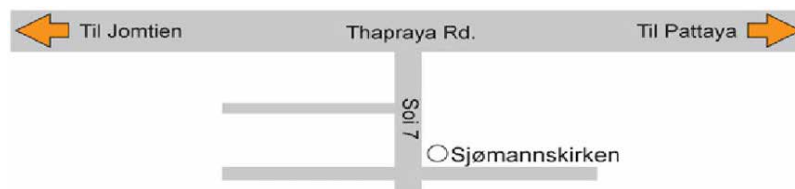
SJØMANNSKIRKEN
Norsk kirke i utlandet



Veterantreff for soldater fra internasjonal tjeneste

Hver torsdag mellom 12:00 og 16:00
på Sjømannskirken i Pattaya

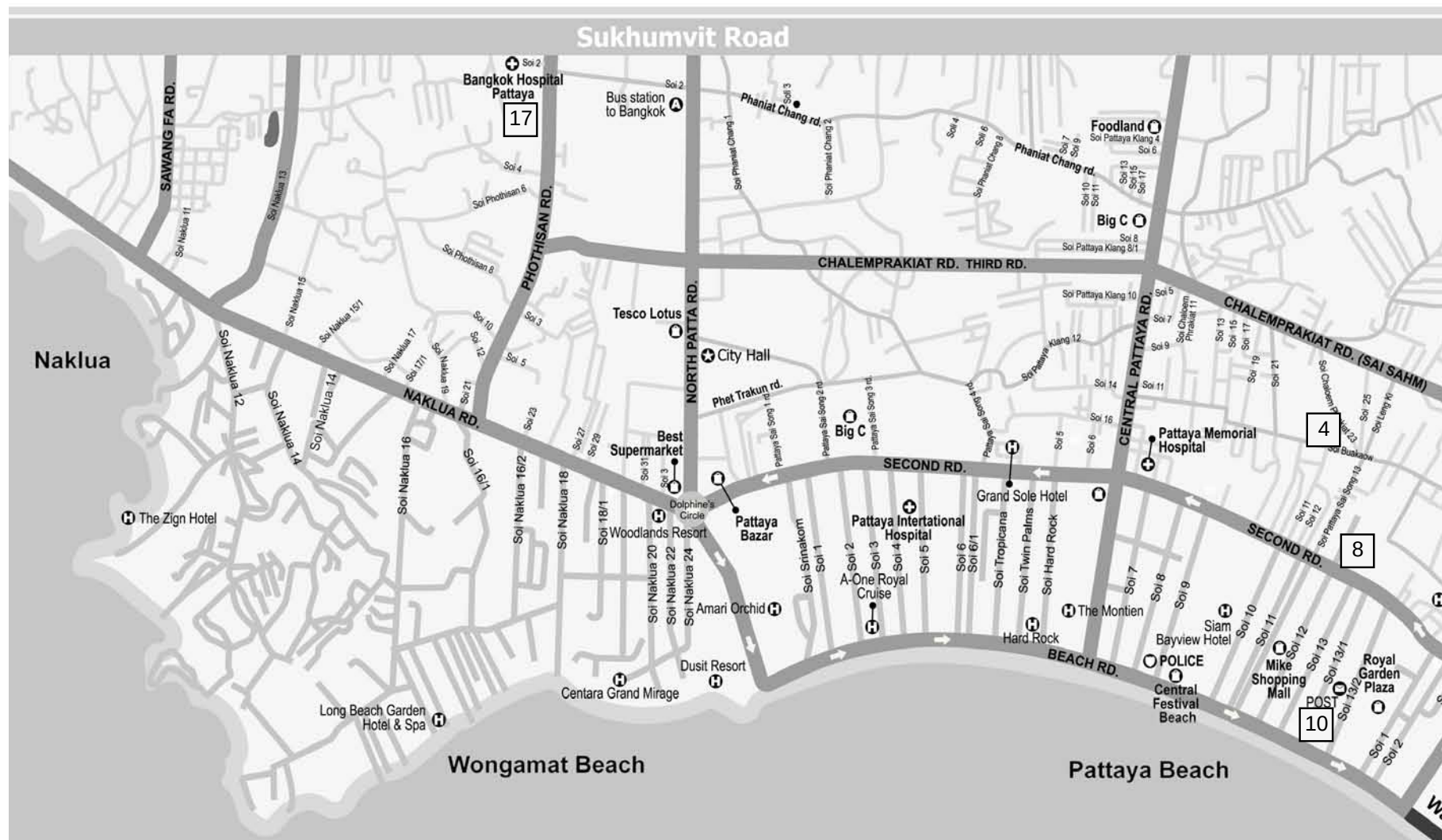
E-post: olejohnnyt@gmail.com



Veteranforbundet SIOPS
Skadde i internasjonale operasjoner



SJØMANNSKIRKEN
Norsk kirke i utlandet



Sponsorer av Thailands Tidende:

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1 Siam Royal Hill | 10 Sailor Inn |
| 2 GigaNett | 11 Lindas Restaurant |
| 3 Pattaya Self Storage | 13 Sjømannskirken |
| 4 Buakhao Tour & Travel | 14 TB Mansion |
| 6 Nirvana Boutique Suites | 15 VIP Reiser |
| 7 New Nordic | 16 Thai Legal & Associates |
| 8 Kåres Party Bar | 17 Bangkok Pattaya Hospital |
| 9 Ocean Dental Center | |

Utnevnt til sportsprovins

Chonburi er blitt valgt til en av Thailands seks sportsprovinser, sammen med Buriram, Krabi, Sisaket, Suphanburi og Udonthani.

Idrettsgrenen hvor provinsen har hatt stevner inkluderer basketball, petanque, takraw (volleyball med føttene), fotball, svøm-

ming, aerobics, yoga og MC-racing.

Pattaya er naturlig nok en viktig brikke i denne satsingen. Turistministeren uttaler at byens innendørsarena, fotballbaner, golfbaner, strender og sykkelveger gjør byen godt egnet for idrettsarrangementer. (dae)

Lånehaier kan rapporteres

Politiet i Pattaya har åpnet et nytt senter hvor folk kan rapportere om urimelig utlånsvirksomhet og lånehaier. Politisjefen Apichai Kroppech har gitt dette høy prioritet, og mener det skal være enkelt å rapportere slik virksomhet. Han har derfor stilt sin egen e-post-adressen tilgjengelig til formålet. Lånehaier kan rapporteres til e-post ApichaiKroppech@gmail.com, eller også til politiets Line-

konto eller på Facebook på www.facebook.com/pattayacitypolice.

Pattaya Mail melder at politiet i byen arresterer i snitt rundt ti lånehaier pr måned. Initiativet kommer på oppfordring fra militærjuntaen, som for tiden slår ned på slik utlånsvirksomhet, og har allerede returnert landområder til mange fattige bønder i Isan som har vært ofre for lånehaier. (dae)

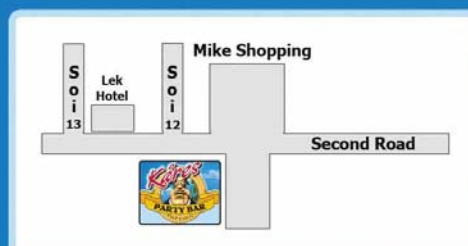
Velkommen til Kåre's Party Bar!

Kåre's Party Bar ligger i Second Road vis a vis Mike Shopping Mall.



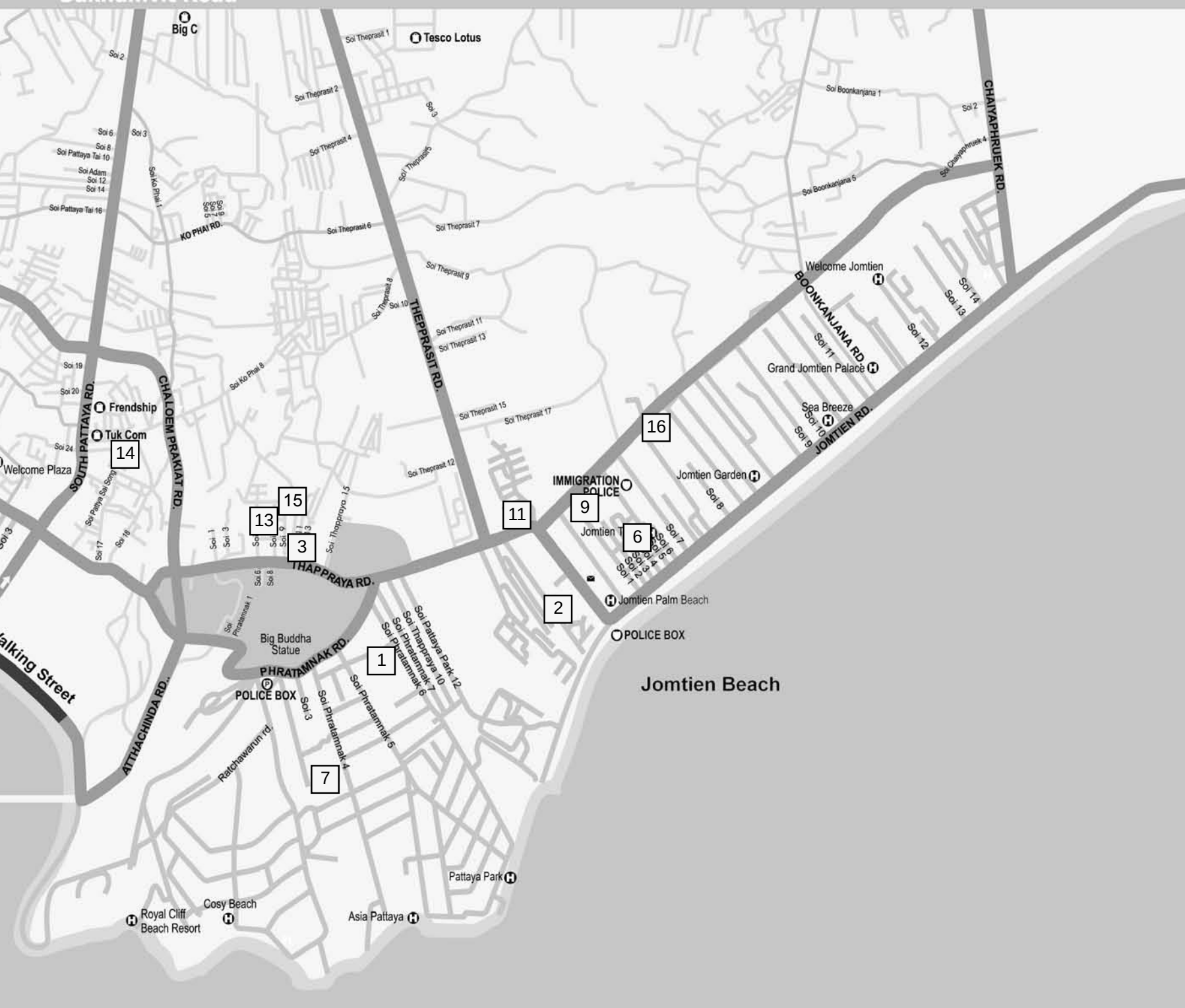
Besøk gjerne vår website for mer info:

www.kaarethai.com



E-Post:
terjedykker@gmail.com
Mobil: +66(0)849086926

Sukhumvit Road





VIP THAILAND SERVICE CENTER

DITT SERVICESENTER I THAILAND

HJELPER DERE MED ALT DERE TRENGER I THAILAND OG ASIA



Dag Tore er VIP Servicesenters nye daglige leder. Han har lang erfaring med IT og ledelse, og har reist til Thailand i en årrekke.

VISUM HJELP

Panya og Ooy hjelper deg med Visumsøknaden din.

Med over 6 års erfaring og over 3000 visum saker totalt som vi har hjulpet våre kunder med, så er VIP Reiser etterhvert blitt ledende på markedet når det gjelder hjelp til visumsøknader for Thai som ønsker å besøke Schengen eller søke oppholdstillatelse der. Tilbudene gjelder alle typer visum. Vi kan også lage de aller fleste visum på forespørsel.

Vi snakker thai, tysk, engelsk og selvfølgelig norsk.

post@thailandservicecenter.com



IPTV & IT SERVICE

Ole Petter og Malisa hjelper deg med datamaskinen, websidene dine eller tv-boksen din.

Vi bruker i dag markedsledende bokser på IPTV. Disse er meget brukervennlige da alt er «plug and play». Man trenger ikke tenke på oppdateringer eller konfigurasjon da alt er ordnet fra oss. Boksene er også meget enkle å montere selv. Våre bokser er fremtidsrettet og støtter alle de nye tjenestene som kommer i fremtiden.

Vi snakker thai, engelsk, tysk og norsk.

it@thailandservicecenter.com +66 (0) 89 751 5836

ADVOKATTJENESTER

Vi er et lisensiert advokatkontor som kan tilby sakføring innen følgende områder:

Strafferett, familierett, forretningsrett, arbeidsrett, eiendomsrett og forbrukerrett. Vi kan testamenter samt øvrige kontraktsinngåelser samt «tinglyse» disse.

Vår ansatte advokat har status som Notarius Publicus.

Advokatkontoret har for tiden sosial media og loven «Computer Crimes Act of Thailand» som fokusområde.

Vår ansatte advokat er engelsktalende, og du kan få all hjelp på norsk om du ønsker dette.

lawyer@thailandservicecenter.com



KONTAKT OSS PÅ:

TELEFON: +66 (0) 81 687 0340

+66 (0) 38 25 1832

E-POST: POST@THAILANDSERVICECENTER.COM

ADRESSE: THAPRAYA ROAD SOI 7

(MELLOM PATTAYA OG JOMTIEN, OG VED SIDEN AV DEN NORSKE SJØMANNSKIRKEN)

I SAMARBEID MED



WWW.THAILANDSERVICECENTER.COM

ÅPENT: MAN-FRE 09:30-17:30. LØR 10-14

